

## Emploi

Aider les entreprises  
à recruter

p.6



## Citoyenneté

Assises  
des territoires  
de Bourgogne

p.8-9



## Supplément

Votre été  
en Bourgogne

p.13



# Bourgogne

notre région

Développement durable  
**7 grands chantiers pour construire  
la Bourgogne de demain**



06



10



13



21



26

**somm-  
aire**

04 *A vous la parole !*

05 *Bourgogne Flash*

06 *Bourgogne en actions*

08 *Focus territoire*

10 *Jeunes en Bourgogne*

12 *Balade en Bourgogne*

13 *Votre été en Bourgogne*

21 *Dossier développement durable*

26 *Portrait*

27 *Bloc-notes*

28 *Tribunes*

30 *Les élus*

32 *Votre avis nous intéresse*



édito

## La Région en action

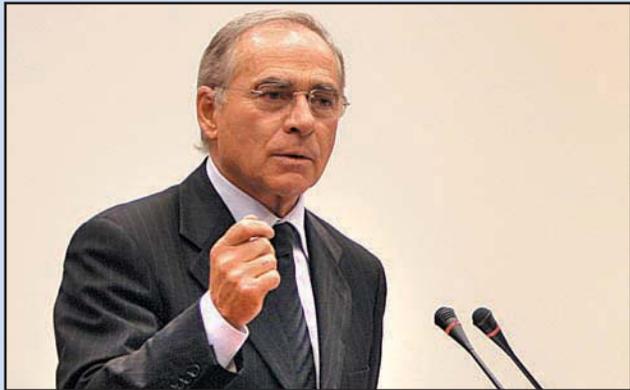
Il ne suffit pas d'affirmer des choix. Encore faut-il les mettre en œuvre, se doter avec courage des moyens et des outils nécessaires et rompre avec la politique de l'affichage.

C'est ce à quoi nous nous sommes engagés en Bourgogne depuis deux ans et ce à quoi nous restons fermement attachés. Déjà, les résultats sont là et les programmes d'investissements, auxquels les Bourguignons ont contribué, ont été engagés comme convenu avec eux.

Au-delà des missions premières de la Région et des grands chantiers et infrastructures qu'elle finance tels le TGV Rhin-Rhône, les TER, la plateforme multimodale de Pagny, l'aéroport de Dijon, la couverture numérique haut débit de notre espace et le développement durable et solidaire de nos territoires, qu'ils soient urbains ou ruraux, notre principe d'action prioritaire demeure celui de l'emploi. Cette bataille ne se gagnera, en effet, que par un effort commun, un engagement sans faille de tous les acteurs. C'est pourquoi, la Région Bourgogne y consacre des moyens importants.

Ils passent par l'accompagnement des situations individuelles, à l'exemple des emplois tremplins pour les jeunes qui ne peuvent, sans aide, se positionner sur le marché du travail, ou des contrats ressources qui permettront à ceux issus des zones urbaines d'accéder à l'entreprise et démontrer, ainsi, leur valeur, leur savoir-faire, leur envie.

Ils passent aussi par l'aide apportée aux entreprises à tous les stades de leur vie, incubation, création, développement, transmission. Mais également en favorisant des conditions optimums de développement, sans lesquelles une activité économique pérenne ne saurait se concevoir, qu'il s'agisse de soutiens à l'innovation, à la recherche, au transfert de technologie, à l'immobilier d'entreprise, au recrutement de cadres ou encore aux zones d'activités.



Notre combat pour l'emploi nous conduit naturellement à cibler notre action sur les zones les plus fragiles, celles qui sont le plus touchées par les sinistres industriels que nous ne connaissons que trop et sur lesquelles nous pouvons peser. Convaincus qu'il n'y a pas de fatalité en la matière, nous avons pu obtenir ici et là le maintien de nombreux emplois contre certaines décisions désastreuses et contestables d'entreprises.

Oui, nous voulons que ces démarches soient couronnées de succès, alors nous nous battons !

C'est pourquoi, partisan de la décentralisation et volontaire pour l'assumer, dès lors qu'elle est équitablement répartie, je souhaite que la Région puisse exercer pleinement sa mission de développement du territoire.

La diminution drastique des crédits d'Etat et des crédits européens que nous avons à subir et que nous déplorons aujourd'hui, me conduit à demander les moyens financiers nécessaires pour construire nos politiques publiques de demain.

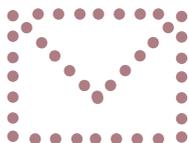
*François Patriat*

Président du conseil régional de Bourgogne.



**Bourgogne** notre région JUILLET / SEPTEMBRE 2006 • N° 4

**Bourgogne notre région** est le magazine du conseil régional de Bourgogne – 17, bld de la Trémouille – BP 1602 – 21035 Dijon cedex. **Directeur de la publication** : François Patriat. **Directrice de la rédaction** : Catherine Fournier. **Conception/Création** : Opérationnelle communication. **Impression** : Quebecor. **Crédits photos** : Pierre Comber - Emmanuel Crouail - Michel Ferchaud - Patrice Thomas - Alain Doire, CRT - Sébastien Boulard, Auxerre (Photo Pierre Cao en concert). **ISSN** : 1775-8769.



"Ma fille, à l'issue de son bac, souhaite intégrer un établissement scolaire en vue d'effectuer un BTS qui n'est proposé qu'à Dijon. Elle réside à Dole et doit emprunter le train. Peut-elle bénéficier d'une quelconque aide ou subvention ?" M. T.B., Dole, Jura.

**Réponse :**

Je vous informe que le conseil régional de Bourgogne a mis en place la tarification Bourgogne Campus, permettant de bénéficier d'une réduction de 50% sur le prix des billets de train, entre le lieu de résidence et le lieu d'études, sur le réseau TER Bourgogne. Cette carte s'adresse aux étudiants post-bac, âgés de 28 ans maximum, et se déplaçant de leur domicile à leur lieu d'étude, en trains et cars TER seulement (cela exclut les TGV). Elle coûte 30,50 euros et est valable pour une année universitaire. La réduction de 50% est applicable en période bleue comme en période blanche.



"Ma question est la suivante : des subventions sont-elles accordées pour la création d'un gîte/chambres d'hôtes dans notre région ? Quels éléments sont nécessaires pour vous présenter un dossier ?" M. J.-L. H., Saint-Clément, Yonne.

**Réponse :**

Je vous informe que les aides publiques accordées dans le cadre de la création ou de la rénovation d'hébergements touristiques dépendent étroitement du lieu d'implantation de ces derniers. Les aides du conseil régional de Bourgogne sont ainsi conditionnées à la localisation sur un territoire « pays ». (...) Pour connaître les territoires de projets, vous pouvez consulter la carte correspondante sur le site Internet du conseil régional [www.cr-bourgogne.fr](http://www.cr-bourgogne.fr) (puis onglet cartothèque / cliquez sur accéder aux cartes téléchargeables / carte située dans Bourgogne administrative/pays, parcs).

"Mon fils (...) veut apprendre le métier de couvreur-zingueur, malgré plusieurs courriers adressés à différents patrons, une dizaine, un seul nous a répondu qu'il ne formait pas d'apprenti (...) peut-être aurez-vous la possibilité de me communiquer des patrons proches de ma ville où il peut prétendre faire un apprentissage."

M<sup>me</sup> G.A., Neuvy-sur-Loire, Nièvre.

**Réponse :**

Compétent en matière d'apprentissage, le conseil régional n'a cependant aucun pouvoir en ce qui concerne la recherche d'un employeur. (...) Je vous conseille de vous renseigner auprès du CFA du bâtiment à Nevers et de la chambre des métiers et de l'artisanat de Nevers, ou de consulter et de vous inscrire sur le site des chambres consulaires régionales [www.bourgogne-alternance.fr](http://www.bourgogne-alternance.fr), qui recense les offres et les demandes de contrats d'apprentissage.

"Dans le dernier magazine régional n°3, en page 19, il est fait mention d'une possibilité de demande de bourse d'études paramédicales et sociales. Je souhaite devenir infirmier et j'ai passé le concours d'IFSI récemment. Comment faut-il procéder pour déposer une demande de bourse pour cette formation médicale ?" M. B.R., Saint-Aubin-les-Forges, Nièvre.

**Réponse :**

La loi relative aux libertés et responsabilités locales du 13 août 2004 a transféré aux conseils régionaux une compétence de droit commun leur permettant d'attribuer des bourses sur critères sociaux destinées aux élèves suivant une formation paramédicale. Ces aides sont attribuées aux étudiants inscrits dans un établissement de formation en Bourgogne, et répondant aux règles minimales de taux et de barème définies par décret. Je vous informe que les demandes de bourses sont à déposer par le biais d'Internet à partir du site du conseil régional.

"J'aimerais participer au concours des olympiades des métiers. Pourriez-vous me dire comment je dois faire ?"

Melle M.F., Meursault, Côte-d'Or.

**Réponse :**

Actuellement, le conseil régional ne dispose que d'un calendrier prévisionnel de déroulement des différentes étapes des 39<sup>e</sup> olympiades des métiers : sélections régionales en novembre, décembre 2006 et janvier 2007, au choix des régions ; finales nationales en mars-avril 2007 ; concours international en novembre 2007 (...) pour concourir, vous ne devez pas avoir plus de 22 ans l'année du concours international (2007).

*Cette page est la vôtre. Écrivez-nous :*

Par courrier : conseil régional de Bourgogne

**Bourgogne notre région**

17, bd de la Trémouille - BP 1602 - 21035 Dijon cedex

Par m<sup>è</sup>l : [crb@cr-bourgogne.fr](mailto:crb@cr-bourgogne.fr)



# Bourgogne flash

Treize domaines viticoles bourguignons ont participé au salon international des vins et spiritueux de Prague du 16 au 18 mai.

La journée Bourgogne a été ouverte par François Patriat et Joël de Zorgi, ambassadeur de France en République tchèque.



Démonstration du savoir-faire des élèves du lycée de la céramique Henri Moïsand à Longchamp, en Côte-d'Or, lors de la journée portes ouvertes de l'établissement le 06 mai dernier.



Près de 250 jeunes lycéens et étudiants bourguignons se sont rendus à l'invitation du conseil régional pour les rencontres européennes de la mobilité, le 09 mai à l'hôtel de Région. Au menu, conférences-débats et stands d'information pour tout savoir sur les stages, les études ou le volontariat à l'étranger.



Accueil des Caravanières venues du Sud, le 20 mai dernier, à l'hôtel de Région. Pour sa dernière étape, la caravane avait choisi de s'installer à Dijon. L'occasion pour des hommes et femmes du Maghreb et de France de débattre sur les droits des femmes ici et là-bas.



Pose de la première pierre des ateliers de jour à Montceau-les-Mines, le 02 juin, qui seront entièrement reconstruits pour accueillir une école de musique, une médiathèque et une maison des pratiques artistiques amateurs.

## ••Emploi

# Un Arpège pour aider les entreprises à recruter

**Le dispositif Arpège (Appui Régional pour les Entreprises Génératrices d'Emploi), créé par le conseil régional, en 2005, accompagne le développement de l'emploi durable en Bourgogne.**

➤ L'une des priorités du conseil régional de Bourgogne, c'est l'emploi. C'est dans cette perspective qu'a été mis en place, parmi d'autres mesures, le dispositif Arpège. Son objectif : faciliter la création et le retour à l'emploi par le biais de primes, de 3 à 8 000 euros par poste créé. Deux critères incontournables, s'il en est, pour l'obtention de l'aide : un recrutement en CDI et à temps complet. Le dispositif se divise en quatre volets distincts : territoires en difficulté, attractivité de la Bourgogne, accompagnement des dispositifs de formation professionnelle et implantation en zone rurale.

### Des recrutements multiples

Dans ce contexte rendu favorable à la création d'emploi, Jean-Pierre Chopard, président d'Hydro 3M, implanté à Montceau-les-Mines, décide de recruter 21 collaborateurs. « Nous avons présenté un plan d'embauche de 21 personnes, sur 3 ans. Réactive, la Région a validé le projet. Résultat : 3 000 euros par poste. » Même démarche pour Marc Charpentier, gérant d'un point de vente, de l'enseigne Intermarché, implanté à Genlis, dans le bassin du Val-de-Saône. Il a pu, dans le cadre du volet 1 du dispositif, « recruter 12 personnes en CDI, dont 7, à temps complet, qui ont bénéficié d'Arpège. Ce qui représente



... À gauche, Nathalie Peuvot (Coiffure Nathalie). À droite, de bas en haut : Jean-Pierre Chopard (Hydro 3M), Marc Charpentier (Intermarché).

quelque 35 000 euros, donc un véritable soutien en matière d'emploi ». Les demandes émanent de chefs d'entreprise, notamment sur les conseils des partenaires de la Région : ANPE, chambres de commerce, de métiers et de l'artisanat ou d'agriculture. Les dossiers font l'objet d'un examen préalable, puis d'une instruction avant validation par les élus. Entre la remise du dossier et le déblocage des fonds, moins de 10 mois se sont écoulés. « Un temps record », affirme Marc Charpentier, saluant la compétence de la Région et de son service dédié. Une fois le déblocage des fonds effectué, la Région s'accorde un délai

de deux ans pour contacter les entreprises et vérifier le maintien des effectifs. Informée par la chambre de métiers et de l'artisanat sur la mesure, Nathalie Peuvot, propriétaire de son salon de coiffure à Varennes-Vauzelles, a profité de cette subvention pour titulariser son apprentie, « vivement encouragée ainsi, de procéder à cette embauche ».

### En ville comme à la campagne

Jessy Smith est gérante d'un poney club, à Toisy-le-Désert. Son entreprise est créée en juillet 2005, avec pour équipe, sa mère et une collaboratrice en CDD. Après un lancement réussi

(65 adhérents en un an), mise au courant du dispositif Arpège par son expert-comptable, elle enclenche la procédure pour transformer le CDD en CDI. « Nous sommes une petite structure qui a besoin de beaucoup de main d'œuvre. La mesure est tombée à pic. Tout est très bien orchestré en Région, même si nous avons dû attendre 6 mois (à la sixième feuille de paye) pour être acquitté de l'aide. » Un premier bilan loin d'être en demi-teinte, avec plus de 120 emplois créés dans le cadre des volets 1 et 2 et près de 200 pour les volets 3 et 4, en 2005. Et 2006 confirme déjà ce résultat. ●

## Pratique

### Arpège en 3 questions

#### Pour qui ?

- une entreprise implantée dans une zone touchée par des mutations économiques et, à ce titre, concernée par un contrat d'urgence,
- une entreprise qui vient de s'implanter en Bourgogne, dans une zone éligible à la PAT (prime d'aménagement du territoire),
- une entreprise artisanale de moins de 20 salariés, commerciale de moins de 10 salariés,

ou de services en zone rurale,

- dans le cadre d'une embauche de personnes sortant des dispositifs de formation professionnelle.

#### Quel montant ?

De 3 000 à 8 000 € (si vous êtes situé dans une zone éligible à la PAT), avec une bonification de 2 000 € par emploi pour l'embauche

d'un demandeur d'emploi inscrit à l'ANPE depuis plus d'un an ou dans le cadre des contrats d'urgence.

#### Comment ?

Pour tous renseignements, vous pouvez télécharger le dossier de demande selon le cas de figure sur [www.cr-bourgogne.fr](http://www.cr-bourgogne.fr) ou téléphoner au **03 80 44 35 59**.

•• Dans les quartiers

## La Région agit pour la qualité de vie

Rénover des accès publics ou créer un lieu d'accueil intergénérationnel, communes et bailleurs sociaux ont sollicité un FIP de la Région. Retour sur leurs expériences.

Novembre 2005, une vague d'émeutes en milieu urbain et rural agite la France. Janvier 2006, en Bourgogne, le conseil régional met en place une série d'aides, dont le Fonds d'Intervention de Proximité (FIP). Par cette mesure, la Région entend participer à l'amélioration de la vie quotidienne dans les zones réputées sensibles et pose un critère : l'investissement doit concerner le quartier. Elle finance, à hauteur de 50% du coût total, les dépenses ponctuelles de rénovation et d'aménagement de petits équipements publics (hors travaux courants, comme la réfection des digicodes par exemple), initiées par les communes, intercommunalités et bailleurs sociaux. Ces derniers peuvent solliciter l'aide de la Région pour plusieurs projets.



... A Mâcon, dans le quartier de Bioux, le dispositif FIP a permis de financer les travaux d'un local intergénérationnel.

**Des petits équipements publics**  
En 6 mois, près de 60 dossiers, dont la majorité vient des communes, ont ainsi été présentés à la Région. 73% ont été acceptés et 10% sont en attente. Laure Verges, responsable du projet de ville à la municipalité d'Avallon, a coordonné le projet de construction d'un kiosque « local de rencontre pour adolescents, identifié, protégé et convivial, au cœur du quartier de la Morlande, à Avallon. C'était une demande récurrente de la part des habitants, souligne Laure Verges. L'appel a été entendu par la municipalité d'Avallon, qui a décidé de porter le projet devant la Région afin de bénéficier du FIP (fonds d'intervention de proximité). Montant de l'opération : 16 722 euros pris en charge à 50% par la Région. Nous avons déposé notre dossier début avril, nous avons déjà reçu la confirmation de la recevabilité du projet. La Région est très réactive. » Roger Collon, responsable gestion patrimoine à l'Opac de Dijon, a porté un

projet de rénovation de clôture d'une structure de jeux d'enfants. « Nous avons été prévenus de l'ouverture d'une ligne budgétaire du conseil régional pour la mesure FIP. Nous avons donc étudié quels pouvaient être les travaux éligibles à ce dispositif. Sur l'îlot Corse, quartier de la Fontaine d'Ouche, à Dijon, nous avons besoin de rénover une clôture de jeux d'enfants pour résoudre ainsi des problèmes de sécurité. Nous sollicitons une subvention de 7 768 euros et attendons maintenant la décision de la Région. »

### Faciliter les démarches

Pour déposer son dossier, il a utilisé le formulaire à disposition sur le site Internet du conseil régional « très facilement, souligne-t-il, car tout était très bien expliqué ». A Autun, François Bolotte est responsable du projet de ville à la municipalité. « Nous avons décidé de rénover l'accès à la maison de quartier rue Naudin, dans le quartier Saint-Jean République, afin de répondre au sentiment d'insécurité que ressentaient les personnes fré-

quantant cet espace public. Ce projet a fait l'objet d'une subvention FIP, d'un montant de 9 000 euros. Nous avons obtenu l'aval pour les travaux en moins de deux mois. »

### Des mises en œuvres rapides

L'association des locataires "Les aînés de Bioux", dont les locaux sont installés dans un immeuble, propriété de l'Opac, dans le quartier de Bioux, à Mâcon, a souhaité disposer d'un local pour accueillir ses membres et l'ensemble des acteurs du secteur. Pour Pascal Pluinage, responsable du pôle d'intervention technique à Mâcon Habitat qui s'est occupé du dossier, « cette démarche vise à mettre en œuvre des animations pour le quartier, afin de restaurer son image et à ouvrir son activité à d'autres populations pour favoriser les échanges intergénérationnels. Le montant des travaux s'élevait à 6 194 euros. Etant informé de la mesure FIP nous avons monté le dossier. Dès l'accord de la Région, les travaux ont été effectués. » ●

en bref

### > Un site Internet accessible à tous

Le conseil régional a lancé son nouveau site Internet conçu pour une accessibilité universelle. Toute personne, novice ou experte, valide ou présentant un handicap, peut accéder facilement aux contenus quels que soient les navigateurs utilisés. Comme l'indique Mathieu Froidure, consultant de la société Urbilog spécialisée en accessibilité, « 15% de la population française est, aujourd'hui, concernée par un handicap permanent ou temporaire. On ne peut l'ignorer. La nomenclature, le choix des couleurs, la concentration efficace des informations, sont des caractéristiques importantes de l'accessibilité. » Conçu avec des logiciels libres, le site Internet s'est aussi enrichi de nouvelles rubriques : cartothèque, portail des sites web régionaux...

[www.cr-bourgogne.fr](http://www.cr-bourgogne.fr) ou [www.cr-bourgogne.eu](http://www.cr-bourgogne.eu)

### > Photographiez vos décors de cinéma !

La commission du film Bourgogne identifie pour les réalisateurs des lieux de tournages régionaux intérieurs ou extérieurs. Elle dispose d'une base photographique de sites patrimoniaux, mais aussi de paysages urbains et ruraux de Bourgogne. Pour l'enrichir et faire de notre région une véritable terre d'accueil de tournages, nous vous proposons de prendre des photos de sites bourguignons de votre connaissance en rapport avec l'eau (châteaux d'eau, canaux, rivières, lacs, marais, écluses...). Pour déposer vos photos sur notre site internet, connectez-vous sur [www.cr-bourgogne.fr/concours-photos](http://www.cr-bourgogne.fr/concours-photos)

**Conseils :** une photo de décor sert de repérage, inutile de masquer des éléments jugés disgracieux (poteaux électriques, constructions, routes...) et préférez l'utilisation d'un objectif 50 mm ou d'un grand angle pour restituer la vision la plus proche de celle de l'œil.

# Assises des Territoires de Bourgogne, les acteurs locaux ont répondu présent

Les « Assises des territoires de Bourgogne » ont remporté un vif succès. Plus de 600 participants se sont pressés, le 23 mai, au Palais des Congrès de Dijon à la rencontre régionale de restitution des 19 forums.



La rencontre avait été fixée à 17h30. A l'heure dite, l'amphithéâtre Romanée-Conti regorge de participants. Une fois l'auditorium installé, François Patriat, président du conseil régional de Bourgogne, ouvre la rencontre en mettant en avant l'originalité de la démarche.

C'est, en effet, une première pour la Région. Car si l'élaboration de politiques au niveau du territoire n'est pas une nouveauté, elle était jusqu'ici une affaire d'institutionnels. Dorénavant, c'est avec chaque Bourguignon qu'elle doit se faire, a promis le conseil régional. Sur l'estrade, 19 témoins écoutent

attentivement, aux côtés des vice-présidents du conseil régional, Christian Paul et Jean-Claude Lagrange, qui se sont particulièrement investis dans l'organisation de ces assises. Françoise Tenenbaum, vice-présidente à la santé et aux établissements de soins, Alain Cordier, vice-président à l'environnement, au développement durable et à l'énergie, Guy Ferez, vice-président à la formation professionnelle et à l'apprentissage, et Jean-Yves Caullet, vice-président à la culture et au tourisme, étaient également présents.

## Un panorama complet

L'allocation inaugurale du président achevée, la salle, plongée dans l'obscurité, assiste à la projection du film *Histoire des assises des territoires de Bour-*

*gogne*. Pendant une dizaine de minutes, les spectateurs visionnent les moments forts des 57 heures de forums. Les témoignages traitent tous des préoccupations majeures des Bourguignons. Qu'ils soient élus locaux, acteurs de terrain ou simples citoyens, chacun part de son expérience locale pour souligner ses difficultés et ses attentes. Certains pointent le manque criant de logements, d'autres insistent sur les enjeux de la formation et de l'emploi, évoquant l'importance de valoriser certains corps de métiers pour inciter les jeunes diplômés à exercer leur activité dans les territoires ruraux. Les chefs d'entreprises, quant à eux, mettent en évidence l'absence de repreneurs et sou-

## Des assises pour tous

Du 10 février au 4 mai, le conseil régional de Bourgogne a organisé 19 forums lors desquels les acteurs de terrain et les citoyens ont pu s'exprimer de manière directe auprès des élus de la Région. Ce fut l'occasion de dresser le bilan des politiques territoriales menées jusqu'à présent et surtout de réfléchir et de débattre sur les stratégies à venir. La consultation a remporté un vif succès puisque plus de 2 000 personnes ont assisté aux 19 réunions. Certaines ont enregistré jusqu'à 300 participants malgré la complexité des thèmes abordés et les horaires parfois contraignants. Un résultat qui confirme l'intérêt des citoyens, associations et socioprofessionnels pour le développement des territoires.

## } ...Les assises des territoires de Bourgogne



**Pierre Pribetich**  
Adjoint au maire de Dijon et vice-président du Grand Dijon (Côte-d'Or)

« Cette démarche participative est sans équivalent. Tous ont pu s'exprimer. J'attends une plus grande synergie avec

la Région et surtout qu'elle soutienne la démarche des agglomérations. Une ville ne peut être prospère dans un territoire environnant sans dynamique. C'est le développement conjugué de la ville et de l'espace de proximité qui amplifiera les effets d'abord par la masse critique ensuite par la complémentarité des fonctions urbaines au sens large : habitat, développement économique, environnement... Chaque portion du territoire participant ainsi à la croissance harmonieuse de l'ensemble de l'espace. Il faut conjuguer les diversités pour les additionner ! Je suis optimiste quant à la pérennité de ces actions dans la mesure où on a pu assister à l'expression des diversités tant dans le milieu urbain que rural. »



**Marilyne Martin**  
Chef d'entreprise responsable du chantier médiéval de Guédelon (Yonne)

« J'ai assisté au forum de Puisaye-Forterre parce qu'en tant qu'acteur de mon pays, je voulais savoir ce qu'il s'y passe. La notion de pays permet

de rapprocher les entreprises des institutions qui sont là pour mettre en réseau les acteurs du territoire. Le pays est une échelle pertinente pour les chefs d'entreprises et leurs interlocuteurs qui sont sensibles aux territoires dans lesquels les entreprises évoluent. En outre, l'accès à la formation devient facile et directe puisqu'il y a un espace où des informations qui peuvent concerner mon activité sont à disposition. C'est aussi un espace où je vais rencontrer d'autres chefs d'entreprises avec lesquels je vais pouvoir envisager une complémentarité. Que ce soit dans l'entreprise d'insertion chargée d'entretenir les rivières de l'Yonne ou pour le Château de Guédelon, j'ai dû inverser la tendance c'est-à-dire faire que le territoire " désertifié " devienne vivant. Pour cela, il faut oser demander de l'aide à la Région. »

lignent l'impact de l'Internet haut débit, utile au développement de leur activité. Les services à la personne nourrissent aussi le débat : le manque de petits commerces, l'insuffisance de transports en commun en milieu rural sont des problèmes cruciaux. Dans une région où la population vieillissante augmente, développer des maisons médicales, des hôpitaux de proximité regroupant plusieurs praticiens fait partie des ambitions phares de la Région. Le développement durable n'est pas en reste : comment valoriser les énergies renouvelables à partir des ressources forestières locales. Côté culture, place aux projets visant à rendre accessibles au plus grand nombre les créations artistiques via de multiples manifestations (expositions, festivals...).

### Favoriser la concertation

Lorsque les lumières se rallument, Christian Paul « remercie tous ceux qui ont permis de mettre en place ces forums, et souligne que, l'important pendant ces trois mois, c'est que nous ayons pu questionner, dialoguer, échanger et surtout écouter l'ensemble des requêtes de nos

...19 témoins sont intervenus aux côtés de François Patriat, président, Christian Paul, Jean-Claude Lagrange et d'autres vice-présidents du conseil régional de Bourgogne.



concitoyens ! » « Pas question d'abandonner les territoires ! », conclut le président en déclarant que « sans moyens financiers conséquents, à la hauteur des enjeux

des territoires, nous ne pourrions pas relever les défis actuels et futurs, notamment celui de l'emploi ». C'est pour ça que François Patriat a annoncé que le

conseil régional a pris ses responsabilités et décidé de porter son effort financier à 200 millions d'euros au lieu de 134 aujourd'hui. ●

## Voies par



**Virginie Buguet**  
Agent de promotion en tourisme à Saint-Fargeau (Yonne)

« J'ai eu l'occasion d'assister à deux des forums organisés par le conseil régional de Bourgogne : Puisaye-Forterre

et Bresse. Le premier dans le cadre de mon travail, le second en tant que citoyenne. J'ai voulu savoir ce dont les habitants ont besoin, faire le bilan et prendre la parole. Je suis partie de ma ville, il y a quatre ans, parce que je rencontrais des difficultés pour trouver du travail. Comme je n'étais pas la seule jeune femme dans cette situation, j'ai décidé de parler en leur nom. Les thèmes les plus évoqués ont été le développement durable, l'emploi et les services aux personnes. La fréquentation de cette réunion s'élevait à environ 150 personnes car les Bressans ont une forte identité et s'intéressent assez à leur territoire pour se mobiliser en conséquence. »



**Jean Lenoir**  
Directeur de la Régie Interquartiers de Nevers (Nièvre)

« J'ai tenu à participer au forum de Nevers parce que je me sens particulièrement impliqué dans la vie locale. Directeur d'une structure salariant environ

80 personnes, maire adjoint de La Charité-sur-Loire et militant associatif, j'ai trouvé essentiel d'assister à l'une de ces rencontres. J'espère que ces assises permettront d'établir une analyse du travail des pays et des agglomérations, une mise à plat des pratiques afin de bâtir de nouveaux contrats plus performants, plus solidaires et répondant aux besoins et attentes des Bourguignons, dans le cadre de démarches partenariales. La formule est intéressante mais il aurait fallu prévoir ces réunions en deux temps : travail en atelier sur des thématiques, puis séance plénière avec restitution et débat. Cette initiative honore le conseil régional, car l'exercice était délicat et lourd à mettre en œuvre, demandant un investissement des élus et des services important. »



**Josette Hartrich**  
Présidente de la Fédération départementale des Aînés ruraux de Saône-et-Loire

« Je voulais avant tout que ces assises du pays du Chalonnais ne soient pas un palier de plus pour accéder

à d'autres concertations. Je désirais aussi pouvoir m'adresser directement aux élus et obtenir des réponses concrètes à nos attentes. J'espère que ce ne sera pas un coup d'épée dans l'eau. Lors de ce forum, j'ai pu, comme beaucoup d'autres, pointer le doigt sur ce qui manquait dans le milieu rural, notamment pour les personnes âgées. C'est dans cette optique que je veux voir éclore entre les élus et la base un véritable échange. J'ai donc évoqué mes craintes concernant l'absence de transports en commun, le manque de commerces de proximité, l'importance des services aux personnes et des visites à domicile. Les gens vivent plus longtemps ce qui entraîne une prise en charge particulière, donc des moyens particuliers. »



... Le 5 mai 2006,  
plus de 1 000 personnes  
se sont retrouvées  
à Dijon pour décerner  
le prix littéraire des lycéens  
et apprentis de Bourgogne.

## Donner l'envie de lire



Le 5 mai dernier, près de 1 000 élèves, enseignants et documentalistes se sont réunis à l'Auditorium de Dijon, à l'occasion de la remise du premier prix littéraire des lycéens et apprentis de Bourgogne. C'est Yasmina Khadra, qui a été désigné lauréat de ce tout nouveau prix, pour son roman *L'attentat*. C'est à deux heures de spectacle qu'ont pu assister les élèves et équipes pédagogiques des 31 établissements bourguignons impliqués dans le Prix littéraire. Lectures de textes, adaptations théâtrales des ouvrages de la sélection : plusieurs

lycéens, comédiens, et même un danseur, se sont produits sur la scène de l'Auditorium. Moments joyeux et graves, rires et émotions. En lançant cette année le prix littéraire des lycéens et apprentis de Bourgogne, le conseil régional, sur proposition de Philippe Baumel, vice-président en charge des lycées, a souhaité faire découvrir la littérature contemporaine aux adolescents. 740 élèves ont travaillé tout au long de l'année sur les ouvrages de la sélection qui comptait dix romans d'auteurs comme Yasmina Khadra, Éric Holder, Pierre Péju, Patrick Modiano, Véronique Ovaldé. ●

*... Des lycéens des quatre départements ont participé*



**Meryle Hector** et **Chloé Leombruni**, en seconde au lycée Les Arcades de Dijon, ont lu sur scène des extraits de *Maintenant qu'il fait tout le temps nuit sur toi* de Mathias Malzieu. « Grâce au prix littéraire, nous avons découvert des auteurs aux styles très différents, des livres contemporains intéressants, originaux parfois, comme celui de Mathias Malzieu. Nous avons aussi appris beaucoup de choses sur le théâtre. Nous avons travaillé six heures avec un comédien pour améliorer notre diction, notre articulation, nos attitudes.



Cet atelier théâtre a créé des liens forts entre lycéens. A force de lire, j'ai remarqué un changement dans la façon de m'exprimer », souligne Meryle. Pour toutes les deux, se produire dans une salle comme l'Auditorium fut « une grande expérience ».



**Franck Benoit**, **Agnès Vautrin**, enseignants au lycée Vauban à Auxerre, et **Alain Kewes**, documentaliste, ont travaillé avec une classe de Terminale BEP en section carrières sanitaires et sociales. « Notre objectif, explique Franck Benoit, était de faire découvrir des auteurs contemporains et de favoriser l'acte de lecture auprès d'élèves peu lecteurs. Il est atteint. Certains ont lu jusqu'à sept livres. Les échanges



et débats en classe ont incité à la lecture et entraîné les plus réticents. Cette expérience s'est révélée très valorisante pour nos élèves de lycée professionnel. Les filles qui se sont produites sur scène ont su relever le défi et ont bien géré la pression. C'est une bonne expérience. »

... Les écrivains Eric Holder et Yasmina Khadra, interviewés par le journaliste Michel Limoge.

## •• Contrats ressources

# Aider les jeunes des quartiers à trouver un emploi



Afin de faciliter l'emploi des jeunes qualifiés, issus des zones urbaines, la Région a mis en place, en mars dernier, le dispositif Contrat Ressources. Il permet aux entreprises d'accueillir ces jeunes pendant huit mois grâce à une aide à la formation du conseil régional.

Les organisations professionnelles ont souhaité s'engager aux côtés de la Région dans la mise en œuvre du dispositif et jouent un rôle d'interface avec les entreprises, pour faire remonter leurs besoins en matière de recrutement. Les missions locales, les permanences pour l'accueil, l'information et l'orientation (PAIO) et l'ANPE procurent ensuite des profils de jeunes demandeurs d'emploi aux entreprises. Les organismes de formation se chargent du suivi personnalisé de chaque jeune.

Ces derniers perçoivent du conseil régional une indemnité régionale forfaitaire mensuelle de 957 € net. Mais attention, ce dispositif a une vocation majeure, l'emploi durable, et doit déboucher sur une embauche définitive dans l'entreprise d'accueil, ou encore une entreprise du même secteur d'activités ou l'un de ses sous traitants.

Aziz Toto, 23 ans, affréteur chez P3C, à Dijon, est un des premiers à avoir bénéficié de cette mesure : « Je suis en poste depuis un peu plus d'une semaine. Mon contrat a débuté le 6 juin. J'ai obtenu mon BTS transport en 2005 et me suis inscrit à la mission locale de ma ville, Quétigny. Après divers stages, la mission m'a contacté pour me proposer un entretien chez P3C, entreprise de transport à Dijon, pour un poste d'affréteur, dans le cadre du Contrat Ressources. Le test a été positif. J'ai donc un contrat de 8 mois, qui va me permettre de me former, avec à la clé, si tout se passe bien, une embauche en CDI. Le poste est très intéressant, et correspond à mes attentes. » ●

## Six contrats ressources ont déjà été signés

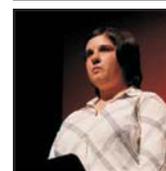
La première signature a eu lieu, jeudi 8 juin 2006, à l'entreprise Actes For' à Chenôve. Les suivantes se sont déroulées, le même jour, lors de la convention d'été de la CGPME et ont concerné le Garage Gremeau à Chenôve, P3C, AGF (deux signatures) et Radiance à Dijon.

## au prix littéraire



**Emeline Perret et Marilyn Leroy**, en seconde au lycée Lamartine à Mâcon, ont eu la chance de rencontrer Pierre Péju et Yasmina Khadra. « Cette expérience nous a permis de rencontrer deux personnalités très différentes, leur travail d'écriture et leur vie. Les mots de Yasmina Khadra m'ont touché, souligne Emeline. L'attentat est un ouvrage fort, ancré dans le réel qui m'a permis de comprendre la réalité. L'auteur ne nous épargne pas. Les réponses de Pierre Péju à nos questions étaient plus philosophiques.

Mieux connaître les auteurs nous a aidé à nous prononcer sur le choix d'un livre. » La classe d'Emeline et Marilyn a aussi profité de ce Prix pour s'exercer à la critique littéraire. Leurs textes ont été affichés à l'Auditorium. Monter sur scène pour présenter le film sur Pierre Péju fut l'expérience la plus forte émotionnellement.



**Dominique Thénault**, professeur de lettres, et **Isabel Iturralde**, documentaliste, au lycée George Sand de Cosne-Cours-sur-Loire, ont travaillé avec des élèves de première L. « C'était l'occasion pour les élèves de parler plus librement des livres, en dehors du cadre scolaire. Ils ont pris la lecture autrement, car elle était choisie », souligne la documentaliste. « Sans le prix, ils n'auraient pas lu autant », affirment Dominique Thénault et Isabel Iturralde. Parallèlement, le lycée a organisé un concours d'écriture pour les 31 établissements impliqués. Les textes des lauréats ont été lus à l'Auditorium.

## en bref

### > Demande de bourse sanitaire et sociale en ligne

Depuis 2005, le conseil régional finance des bourses sanitaires et sociales à certains élèves inscrits à l'Institut régional supérieur du travail éducatif et social (IRTESS) et dans les vingt-deux écoles paramédicales. Les demandes de bourse se font impérativement sur le site Internet du conseil régional [www.cr-bourgogne.fr](http://www.cr-bourgogne.fr) à la rubrique « santé, formations sociales et paramédicales ». Vous y trouverez les critères d'attribution des bourses, les formations concernées et les modalités d'inscription. Attention : le renouvellement des bourses pour l'année 2006-2007 n'est pas automatique.

**L'inscription en ligne sera ouverte du 1<sup>er</sup> août au 22 septembre.**

### > La Région s'invite à la radio

Retrouvez dès la rentrée l'émission du conseil régional « Vivre la Bourgogne », sur 20 radios associatives locales de la région. Cette nouvelle émission mensuelle vise à mieux faire connaître aux Bourguignons le rôle et l'action du conseil régional. Pour tous renseignements sur les radios partenaires et les prochains thèmes des émissions : [www.cr-bourgogne.fr](http://www.cr-bourgogne.fr)

### > Concours européen de la critique lycéenne

Le conseil régional a organisé la première édition du concours européen de la critique lycéenne, les 19, 20 et 21 avril, à Château-Chinon. Au cours de ces rencontres, les jeunes Bourguignons et Allemands ont exercé leurs talents de critique sur un programme de courts-métrages. Parmi les gagnants du concours, Audrey Trousselle (lycée Etienne-Jules Marey à Beaune) et Aurélie Belin (lycée Wittmer à Charolles). Toutes deux ont participé, du 18 au 26 mai, à la 45<sup>e</sup> Semaine Internationale de la Critique à Cannes.

# Découvrez la Région à vélo

Profitez de l'été pour partir à la découverte de la Bourgogne à bicyclette. « Le Tour de Bourgogne à vélo » propose déjà 520 kilomètres de véloroutes et voies vertes sur les 800 kilomètres prévus par ce projet, financé par le conseil régional, les quatre conseils généraux et l'Etat.

La Bourgogne est la première région française à aménager un réseau régional cohérent de véloroutes et de voies vertes pour la pratique de la randonnée à vélo, à pied, en roller. Si la véloroute est constituée de petites routes ou de chemins vicinaux balisés mais non protégés, la voie verte est, elle, un cheminement réservé. Pistes sécurisées, protégées de toute circulation motorisée, les voies vertes sont équipées d'une signalétique, de panneaux pédagogiques, et souvent de haltes pique-nique et de sanitaires. Des services – restaurants, chambres d'hôtes, location de vélos, bagages accompagnés – sont aussi proposés, quel que soit l'itinéraire choisi. Cinq sont aujourd'hui acces-

sibles. Le Tour de Bourgogne à vélo traverse les vignobles des quatre départements, longe souvent les voies d'eau et permet la découverte de notre patrimoine – Solutré, Bibracte, Autun, Alésia, Vézelay, Fontenay, Cluny, etc. ●

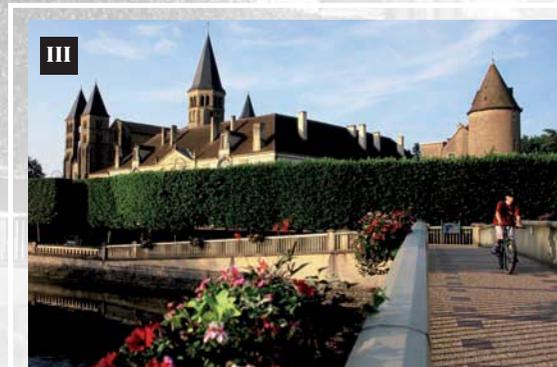
**I** .. De Chalon-sur-Saône à Mâcon, 65 km de voie verte par la côte chalonnaise et le Val Lamartien. L'itinéraire mêle terroirs viticoles et terres d'élevage, patrimoine et point de vue inoubliable depuis les Roches de Solutré et Vergisson.

**II** .. D'Auxerre à Decize, par Clamecy. Dans le sillage des floteurs de bois 180 kilomètres de biefs le long du canal du Nivernais. L'itinéraire suit la vallée de l'Yonne, emprunte le canal du Nivernais jusqu'à la confluence avec la Loire, sans oublier Vézelay.

**III** .. De Paray-le-Monial à Cronat et Digoin 74 km sans une côte. Par le canal du Centre et le canal latéral à la Loire, l'itinéraire permet la découverte du patrimoine de Paray-le-Monial, du pont-canal de Digoin, de la station thermale de Bourbon-Lancy.

**IV** .. De Beaune à Santenay 22 km par des chemins de vignes. L'itinéraire emprunte les villages viticoles de Pommard, Meursault, Puligny-Montrachet, Chassagne-Montrachet, Volnay et Santenay. Deux possibilités à l'arrivée : prolonger par la voie verte du canal du Centre jusqu'à Chalon-sur-Saône ou dans l'autre sens jusqu'à Saint-Léger-sur-Dheune.

**V** .. De Dijon à Montbard 112 km de chemins de halage par le canal de Bourgogne. L'itinéraire suit la vallée de l'Ouche, l'Auxois et permet de découvrir Châteauneuf-en-Auxois, le site d'Alésia, Montbard, les Forges de Buffon, l'abbaye de Fontenay.



## Comment se renseigner sur le Tour de Bourgogne à vélo ?

Vous pouvez commander la brochure "Tour de Bourgogne à vélo" par mail : [documentation@crt-bourgogne.fr](mailto:documentation@crt-bourgogne.fr)

Ou la télécharger sur le site Internet du conseil régional [www.cr-bourgogne.fr](http://www.cr-bourgogne.fr) ou du comité régional du tourisme [www.bourgogne-tourisme.com](http://www.bourgogne-tourisme.com)



# votre été en Bourgogne

***Festival, théâtre, jazz, rock, variétés, spectacles de rues,  
opéra, musique baroque, sports...***

***Découvrez les manifestations de l'été  
soutenues par le conseil régional de Bourgogne.***



# Notre été en Bourgogne



Telle l'explosion d'un feu d'artifice, la Bourgogne entame la saison des festivals et manifestations qui vont ponctuer l'été.



Danse, musique, tout un éventail de spectacles étincelants à toute heure du jour et de la nuit qui montre, cette année encore, que la Bourgogne est une terre de culture.

### Le sport n'est pas en reste

Fortement impliquée par son impact économique et touristique, la Région est, d'une manière générale, très engagée en matière de politique culturelle définie autour d'axes majeurs : favoriser l'accès à la culture, défendre sa fonction de proximité, promouvoir le rayonnement et l'attractivité de la région par la valorisation de son patrimoine ou encore soutenir la création. Ainsi, outre les festivals récurrents, inscrits dans la durée et de notoriété internationale, la Région aide, chaque année, majoritairement en période estivale, entre 75 et 80 manifestations culturelles toutes disciplines confondues : Les Utopies festival de Pisy, Chalon dans la rue, le festival du blues de la Charité-sur-Loire ou encore les Nuits Peplum d'Alésia, pour n'en

citer que quelques-uns.

Mais la Bourgogne accueille aussi de nombreuses manifestations sportives d'envergure. S'il n'est plus nécessaire de présenter le Meeting d'athlétisme, le Grand Prix de France de Formule 1 de Magny-Cours et, cette année, Mâcon et Montceau-Mines étapes du Tour de France, il est important de rappeler qu'au-delà de ces événements sportifs prestigieux, le conseil régional s'engage en soutenant la création et le développement d'équipements et de structures d'intérêt régional afin de favoriser le sport pour tous.

### Que les festivités commencent !

Pour l'heure, la Région vous propose de découvrir une Bourgogne qui brillera de mille feux, riche de diversité et d'expressions nouvelles.





## •• Côte-d'Or

### De l'opéra partout dans les villes et les villages

Riche programme tragique et bouffon pendant les trois premières semaines de juillet en plusieurs villes et villages de la région.

#### Maria Diva

Une évocation de la vie et de la carrière de Maria Callas.

6 juillet 21H, Dijon, Cloître des Dominicains.

7 juillet, 21H, Is-sur-Tille, cour du Château.

#### Spectacles-animation gratuits

5 juillet, 20H30, Dijon, Hôtel Fyot de Mimeure.

6 juillet, 20H30, Talant, Espace Georges Brassens.

7 juillet, 20H30, Ancey, place du Paquier.

#### La Flûte enchantée

L'opéra de Mozart avec marionnettes (d'environ un mètre), chanteurs et musiciens live.

17, 18, 19 juillet, 21H, Dijon, Théâtre

du Parvis-Saint-Jean.

#### La soprano, le ténor et autres curiosités

Ce spectacle entièrement chanté mêle l'humour et l'enthousiasme qui fait l'esprit de l'opérette et la dérision joyeuse et la folie légère d'une pièce d'aujourd'hui.

20, 21 juillet, 21H, Dijon, Théâtre Mansart.

22 juillet, 21H, Semur-en-Auxois, Théâtre.



#### Les Opératrissees

2019 : rien ne va plus. Un combat titanesque est engagé contre la morosité. Seules, deux divas, sur un piano peuvent sauver le monde... si elles veulent. Par la troupe de "Carmaine", version iconoclaste de Carmen, transformée en opéra de rue l'an passé.

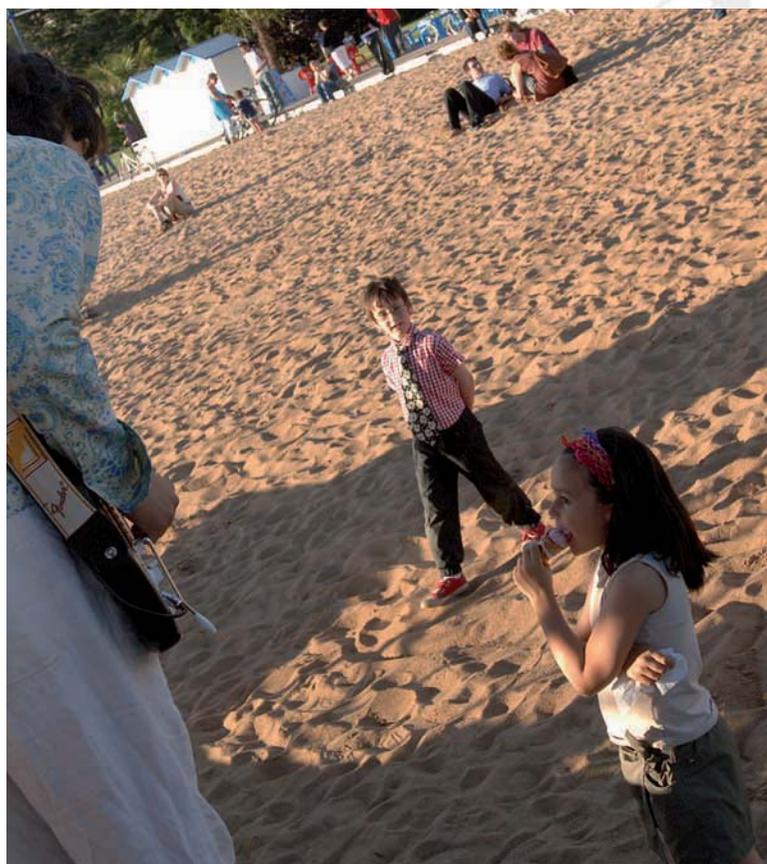


## •• Dijon (Côte-d'Or)

### Le plein de bonnes notes

Avec *D'Jazz en Ville*, Dijon a inauguré la saison de ce style musical prestigieux, le 24 mai dernier. C'est *D'Jazz au Jardin* qui sera sur le devant de la scène de jazz de la Côte-d'Or, du 17 au 22 juillet. Avec, cette année, un parti pris fort : valoriser les musiciens locaux et la diversité des esthétiques musicales, soutenir la création de nouveaux projets. Lancée en 2004, Dijon Plage, connaît un succès grandissant. Dès le mois de juin, avant-goût des vacances au bord de l'eau et jusqu'à septembre, l'édition 2006 innove avec au programme, entre autres réjouissances, *D'Jazz à la Plage*. Chaque vendredi du mois d'août, un concert unique. Le 4 août, la formation Samenka, 10 musiciens, vous fera bouger au son du Funk et de la Soul. Goûtez sans modération au cocktail musical du groupe Jack

Robert le 11 août et découvrez l'univers groove psychédélique de Mothership, le 18 août. Energie et plaisir seront de rigueur.





## ••Alise-Sainte-Reine (Côte-d'Or) Les Bourguignons d'Iltika ouvriront les Nuits Peplum

La 6<sup>e</sup> édition des Nuits Peplum d'Alésia s'installe au cœur des ruines gallo-romaines d'Alise-Sainte-Reine les 21, 22, 23 juillet.



La campagne va swinguer le temps du festival rock labellisé "Francophonies" parce que tous les artistes parlent français ! Le théâtre des Roches,

au pied d'une paroi, va vivre, cette année, de grands moments. Jugez-en. Vont se succéder Iltika, une révélation régionale sélectionnée parmi

d'autres groupes bourguignons, les délirants et même déjantés Marcel et son Orchestre, Gnawa Diffusion, le prometteur Cyrz. Mademoiselle K et



Juliette, Victoire de la musique 2006, ajouteront leur touche féminine. Venu du Québec, les cinq membres des Trois Accords vous embarqueront dans leur monde loufoque, Les Trapettistes chanteront Pierre Perret à l'intention des enfants. Plus sage, Joël Favreau, qui fut pendant dix ans le guitariste de Georges Brassens, rendra hommage à son maître.

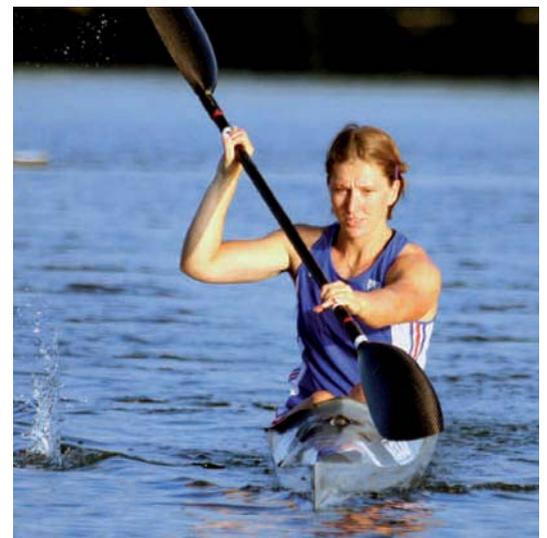


## ••Saint-Jean-de-Losne (Côte-d'Or) La capitale du canoë-kayak

700 embarcations, 1000 compétiteurs vont disputer le championnat de France de course en ligne devant des milliers de spectateurs.

Saint-Jean-de-Losne, commune du sud de la Côte-d'Or, proche du Jura, avait déjà un record : elle est la plus petite de France par sa superficie, 0,6 km<sup>2</sup> ! Elle s'en est donné un autre avec l'organisation de compétitions nationales de canoë-kayak. Après les championnats de France de marathon en 2002, l'Association sportive des volontaires de belle défense (ASVBD) s'est vue confier les championnats de France de vitesse 2006. Les épreuves se dérouleront sur son bassin, sur une distance de 500 m. Sur terre, des animations égayeront les régates : villages exposants, animations musicales, fête foraine, croisière-déjeuner sur la péniche "Le Maltess", exposition sur le thème de l'eau à la galerie du Cerf. Et chaque midi, un apéritif-concert au bord de l'eau ! Chaque soirée sera festive avec feu d'artifice, bal et challenge des entraîneurs.

13, 14, 15 et 16 juillet, Saint-Jean-de-Losne.





## ••Nevers (Nièvre)

### Les Zaccros d'ma rue dingues de spectacles

Le festival des Arts de la rue de Nevers rassemblera 45 compagnies pour dix jours de spectacles gratuits.



Ce rendez-vous incontournable s'articule autour de trois moments forts. Du vendredi au dimanche, les compagnies Les Kag, Mic Mac Cie, Caca-huète, Schdong ou Yoanna, pour ne citer qu'elles, investiront les rues du centre ville à l'occasion du premier week-end. Cirque, théâtre, musique, déambulations, danse..., tout le monde y trouvera son compte. Le festival se poursuivra jusqu'au jeudi avec les "Balades dans l'agglomération" et douze

représentations dans dix communes de l'agglomération de Nevers et dans les quartiers de la cité. Les spectateurs découvriront, en autres, Simone qui vole au secours de légumes à bord d'une citrouille géante ! Dernière étape, le week-end final, Grand Prix, donnera lieu à des spectacles encore plus déjantés avec notamment "Les têtes de vainqueur" qui mêle blagues et cascades.  
Du 07 au 15 juillet 2006, Nevers.



## ••La Charité-sur-Loire (Nièvre)

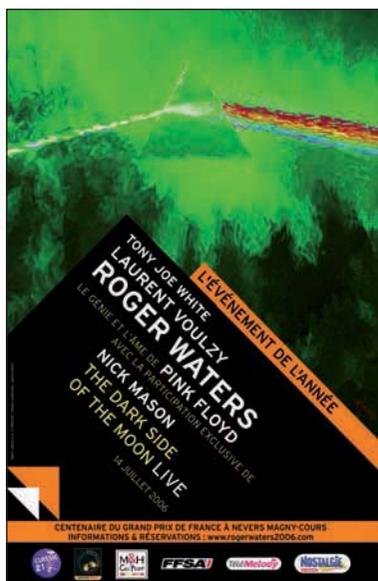
### Du Blues haut en couleurs

La 4<sup>e</sup> édition du festival de blues mariera avec bonheur le "genuine" blues "black" et celui des grands bluesmen blancs du moment.

L'association Le Chat Musiques a la bonne idée, depuis quatre ans, de faire vivre le blues à La Charité. Avec une place aux Bourguignons puisque les cinq membres (4 musiciens, une chanteuse) de la formation auxerroise Couleurs Blues s'y produiront pour la première fois. Le festival sera marqué par deux événements !

Une exclusivité européenne avec l'inimitable Wallace Coleman, vétéran du blues des années 50. Une première française pour le groupe italien Mama's Pit et sa chanteuse à la voix sensuelle. D'autres brillants représentants les côtoieront : Carol Fran à la voix puissante et nuancée, Leon Blue, pianiste de nombreuses

stars. Parmi les bluesmen blancs, Bourbon Street, influencé par les sonorités folk-blues du Mississipi, Kevin Texas Band, qui distillera sur scène son blues tantôt "roots", chichago ou texan, le guitariste Frank Goldwasser, les Français Jeff Toto et l'harmoniste Vincent Bucher.  
25 et 26 août, La Charité-sur-Loire.



## ••Magny-Cours (Nièvre)

### Un Grand Prix d'exception

Cette année encore, Magny-Cours sera à l'honneur avec le Grand Prix de France de F1 les 14, 15 et 16 juillet.

Renault, Ferrari, McLaren... Des bolides, bijoux de technologies et de grâce, lancés sur un circuit parmi les plus prestigieux du monde, conduits par des pilotes en totale osmose avec leurs voitures, 70 tours de course avec des pointes en ligne droite de près de 300 km/h et des records au tour vertigineux, le tout dans une ambiance déchaînée où plus de 80 000 spectateurs agitent le drapeau de leur écurie

favorite. C'est, bien sûr, le Grand Prix de France de Formule 1, à Nevers Magny-Cours, dans la Nièvre, du 14 au 16 juillet. Avec cette année, une édition tout à fait particulière, puisque c'est le Centenaire du Grand Prix. Ce qui donnera lieu à une grande fête du sport automobile pendant 3 jours. Prévu au programme : un GP2, la Supercup Porsche, pour la première fois, la BMW Mini Challenge et un Grand

prix historique avec des voitures de Formule 1 des années 1960-1970. Pas de réjouissance sans musique ? qu'à cela ne tienne, un concert unique sera organisé, le 14 juillet, avec le mythique Roger Waters, du groupe Pink Floyd. Entre le vrombissement des moteurs et la musique de Pink Floyd, un dénominateur commun : la fête.  
14, 15 et 16 juillet, Magny-Cours.



## ••Chalon-sur-Saône (Saône-et-Loire)

### 20 ans de festival et 33 ans de théâtre de rue



« Faire disparaître la distance qui éloigne l'art du citoyen et le citoyen de l'art en faisant renaître chaque année l'esprit de la fête. » Chalon dans la rue aura cette année un parfum d'anniversaire.

Au-delà des connues et très courues "Folles nuits de l'Abattoir" (pour 1 € seulement), le festival connaîtra une première avec "Auteurs d'Espaces", une manifestation de soutien à la création et aux auteurs des arts de la rue, parrainée par le créateur aux multiples talents, Jean-Claude Car-

rière. 2006 est aussi la deuxième année du "Temps des Arts de la Rue", initié par le ministère de la culture et de la communication. L'apothéose aura lieu le dimanche soir avec "L'Armada du crépuscule" en forme d'anniversaire du festival et du théâtre de rue. Plus de 200 compagnies mettront à l'eau sur la

Saône des centaines d'objets emblématiques de leur activité qui auront préalablement composé le "musée éphémère".

Du 20 au 23 juillet, Chalon-sur-Saône. Préalablement, le 15 juillet, à 18 H, Granges Forestier, vernissage du "Musée éphémère des Arts de la rue".



## ••Mâcon-Montceau-les-Mines (Saône-et-Loire)

### Les forçats de la route jouent la montre

Accueillir le Tour de France est toujours un événement populaire. Les spectateurs bourguignons auront toute la journée pour admirer les coureurs puisqu'ils disputeront un contre-la-montre individuel entre Le Creusot et Montceau-les-Mines.

Même s'il a peu à voir avec ses grandes époques, le cyclisme reste un sport populaire. C'est donc une sorte d'hommage que la Grande Boucle rend à la terre ouvrière bourguignonne. Arrivé à Mâcon la veille – pour la 4<sup>e</sup> fois de son histoire – chaque coureur passera sous les yeux des Bourguignons au Creusot, Le Breuil, Bois-Labert, Montchanin, Blanzay, Les Bizots, Saint-Nizier, Saint-Bérain-sous-Sanvignes, Montceau. C'est la deuxième fois que les deux cités de Saône-et-Loire accueillent les forçats

de la route. Le Nivernais et ancien maillot jaune du Tour, Jean-François Bernard, dit que les coureurs seront, sur ces 57 km, « en prise du début à la fin sur des routes souvent granuleuses et rarement plates, et que, sur un tel parcours, très exigeant, la fraîcheur fera la différence ».

21 juillet, arrivée à Mâcon de l'étape de Morzine.  
22 juillet, contre-la-montre individuel entre Le Creusot et Montceau-les-Mines. Le premier coureur partira à 10H58, le dernier, le leader de l'épreuve, à 16H15.



## ••Bourbon-Lancy (Saône-et-Loire)

### Des portraits par milliers

A l'occasion de l'Été des Portraits, Bourbon-Lancy accueillera 300 photographes de toute l'Europe qui exposeront 2000 portraits.

En noir et blanc ou en couleurs, apposées sur des supports de PVC ou de bois, les photos égayeront les sites historiques de la ville. Le quartier thermal ou encore l'Église Saint-Nazaire verront leurs façades habitées de multiples visages inconnus. Parallèlement, dans le but de valoriser la filière de

formation par l'apprentissage, les élèves du Centre de formation des apprentis de Mercurey exposeront 100 images qui feront l'objet d'un concours. L'exposition elle-même sera l'occasion d'une compétition entre les professionnels. Ces deux mois d'expositions seront ponctués par les projec-

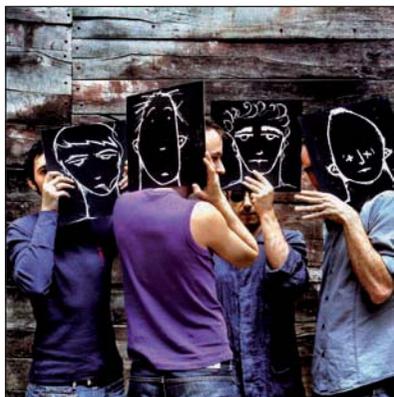
tions du film "Caméra Kids", dans la salle Rio Borvo et "La terre vue du ciel", au bord d'un plan d'eau. Une fête d'art et de bouche animera le quartier médiéval pendant le week-end du 15 août.

Du 18 juillet au 19 septembre, Bourbon-Lancy.



## •• Auxerre (Yonne)

### Plateau d'argent aux Zarbs



**Louise Attaque, Mickey 3 D, Thiéfaïne, Les Têtes raides sont les têtes d'affiches du festival d'Auxerre.**

L'éventail d'artistes régionaux qui se produit cette année aux Zarbs sera fier de figurer aux côtés du gratin de la musique française actuelle. Dazibao, Géraud, Léa Larrue qui ont fait leurs gammes et leurs premiers pas sur de nombreuses scènes bourguignonnes se produiront en effet sur la scène que fouleront, excusez du peu, Mickey 3D, Louise Attaque, Christophe Mali (du groupe Tryo), Les Têtes raides, Hubert-Félix Thiéfaïne, Mes Souliers sont rouges, pour ne citer que les stars. Sécurité routière, déve-

loppement durable ou environnement seront aussi à l'honneur pour donner aux Zarbs une dimension autre que musicale. Des associations culturelles et artistiques travailleront main dans la main avec des acteurs de la prévention. Un pareil plateau, dès la quatrième édition du festival, pourrait hisser rapidement le festival au niveau du Printemps de Bourges, des Transmusicales de Rennes ou des Vieilles Charrues bretonnes.

21, 22 et 23 juillet, Auxerre, Parc de l'Arbre Sec.



## •• Pisy (Yonne)

### Des sculpteurs sonores

**Sortez des sentiers musicaux battus. En cinq jours, ce petit village aux confins de l'Yonne et de la Côte-d'Or vous invite à découvrir des univers sonores pour beaucoup inconnus.**

Ce ne sont sûrement pas les 80 âmes de Pisy qui font sa notoriété. Sauf quand des habitants prennent une initiative qui le met au grand jour en créant un événement. C'est le cas avec l'association Utopies festi- vales qui veut faire découvrir divers aspects de la musique contemporaine, "au sens large", de Stravinsky, Schönberg à Pierre Henry, Philip

Glass, en passant par Boulez, Stockhausen, Xenakis, John Cage et des formes musicales dénommées "atona- le", "sérielle", "acousmatique", "aléatoire", "répétitive", "minimaliste", dans un univers où elle n'a guère l'occasion d'être entendue. Le ren- dez-vous mêle également des musi- ciens, comédiens, vidéastes, poètes, plasticiens de la région... « Chemins

de traverse de la musique contempo- raine », comme il se dénomme, le festi- val fêtera sa troisième édition avec un brassage de sons, de bruits, de mots, de lumières, d'images, certaines historiques puisque le film muet de Murnau, *L'Aurore*, sera projeté avec un accompagnement live au piano de Pascal Pistone.

Du 19 au 23 juillet, Pisy.



## •• Saint-Florentin (Yonne)

### Les athlètes bourguignons à l'honneur

**Perche, haies, demi-fond, hauteur, disque, poids seront au programme du 6<sup>e</sup> meeting d'athlétisme de cette commune de l'Yonne.**

St-Florentin, à 30 km au nord d'Auxerre, a inauguré en 2001 le stade Jean Lancray, du nom du maire qui a œuvré pour sa réfec- tion, par un rassemblement d'athlètes. Les dirigeants du club d'athlétisme ont sou- haité pérenniser ce premier "Meeting du Florentinois" sans tomber dans la déme- sure, en choisissant les épreuves en fonction des

représentants performants que compte la Bourgogne. Citons les perchistes féminines du Dijon UC et de l'EAB Montceau-les-Mines, le cou- reur de 200 M haies Sébastien Maillard, les spécialistes du demi- fond Christophe Fernandes et Flo- rent Lacasse, international depuis de nombreuses années, la sauteuse en hauteur Marion Besset. L'an passé, les vedettes étaient Chloé Mourand, meilleure perchiste junior française,

Sébastien Maillard, sur 400 M haies, Christophe Cheval, champion de France élite du 100 M, etc. Chaque année, les stars locales se mesurent à des étrangers du Chili, du Maroc, d'Ukraine, du Portugal... La sixième édition proposera sensi- blement les mêmes épreuves qu'en 2005, avec, en outre, du disque et du poids féminin.

10 septembre, Saint-Florentin, entrée gratuite.

# Plus de 50 manifestations pour votre été en Bourgogne

## Événements sportifs

**Du 1<sup>er</sup> au 15 juillet :** 15<sup>e</sup> anniversaire du golf de Quétigny Bourgogne (21)

**Les 8-9 juillet :** rallye international de Bourgogne "Côte Chalonnaise" (71)

**Du 13 au 16 juillet :** championnat de France de canoë-kayak course en ligne à St-Jean-de-Losne (21)



**Les 15 et 16 juillet :** Grand Prix de France de Formule 1 à Magny-Cours (58)

**21 juillet :** étape du Tour de France Morzine/Mâcon (71)

**22 juillet :** étape du Tour de France contre la montre individuel, Le Creusot-Montceau-les-Mines (71)

**Du 24 au 30 juillet :** semaine internationale de golf au Château d'Avoise (71)

**Le 6 août :** championnat de France de trial historique à Saint-Saulge (58)

**Les 12 et 13 août :** concours de sauts d'obstacles international à Viré (71)

**Le 10 septembre :** 6<sup>e</sup> meeting d'athlétisme de Saint-Florentin (89)



## Événements culturels

**Du 20 juin au 16 juillet :** Festival des musiques rares de Lugny (21)

**Du 21 juin au 24 septembre :** Festival musical des grands crus de Bourgogne, Gevrey-Chambertin (21)

**Du 30 juin au 9 juillet :** Les Rencontres de théâtre et de musique du Chablisien et de l'Auxerrois, Vermenton (89)

**Du 30 juin au 30 juillet :** Festival international de musique baroque de Beaune (21)

**Du 1<sup>er</sup> au 22 juillet :** Opéras d'été en Bourgogne (21)

**Les 2, 23, 30 juillet ; les 6, 13, 20, 27 août ; le 3 septembre :** Été musical, Clamecy (58)

**Le 2 juillet et du 5 au 8 juillet :** Jazz à Couches (71)

**Du 4 au 9 juillet :** Les paroles et musiques de l'abbaye de Reigny, Vermenton (89)

**Du 5 au 9 juillet :** Les Nuits musicales de Bazoches (58)

**Du 5 au 16 juillet :** Festival en Othe, Auxon (89)

**Du 7 au 15 juillet :** Les Zaccros d'ma rue, Nevers (58)

**Du 8 juillet au 26 août :** Biennale de la sculpture monumentale, Marcigny (71)

**Du 10 juillet au 12 août :** Festival des Perthuis, Clamecy (58)

**Du 13 au 23 juillet :** Festival Mot à Mot, festival de piano, La Charité-sur-Loire (58)

**Du 15 au 29 juillet :** Sons d'une Nuit d'été, Nuits-Saint-Georges (21)

**Du 16 juillet au 17 septembre :** L'été des portraits, Bourbon-Lancy (71)

**Du 17 au 22 juillet :** D'Jazz au jardin, Dijon (21)

**Les 17, 18 et 20 juillet, les 09 et 11 août à 22h :** Nuits de la Poterne, Semur-en-Auxois (21)

**Du 19 au 23 juillet :** Les Utopies festives, Pisy (89)

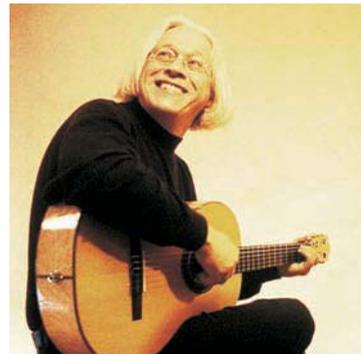
**Du 20 au 23 juillet :** Chalon dans la rue, Chalon-sur-Saône (71)

**Du 20 au 30 juillet :** Musique en Morvan, Saint-Léger-sous-Beuvray (71)

**Du 21 au 23 juillet :** Festival Musica-rires, Buxy (71)

**Du 21 au 23 juillet :** Festival aux Zarbs, Auxerre (89)

**Du 21 au 23 juillet :** Les Nuits Peplums, Alise-Sainte-Reine (21)



**Du 21 au 29 juillet :** Les Nuits du Mont Rome, Saint-Semin-du-Plain (71)

**Du 22 au 30 juillet :** Festival de musique vocale des grands lacs du Morvan, Montsauche-Settons (58)

**Du 24 au 28 juillet :** Un p'tit Air de festival, Loumand (71)

**Du 28 juillet au 29 août :** Ciné-Rétro, Beaune (21)

**Du 28 au 30 juillet :** Festival de la chanson française, canton de Lormes (58)

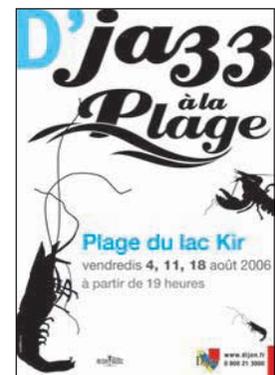
**Du 1<sup>er</sup> au 14 août :** Musicales en Auxois (21)

**Du 3 au 6 août :** Ciné Pause, Donzy-le-National (71)

**Du 3 au 6 août :** Festival des Nuits Cajun, Saulieu (21)

**Du 3 au 16 août :** Fêtes musicales de Corbigny (58)

**Le 4 août :** D'Jazz à la plage, Dijon (21)



**Du 15 au 17 août :** Entre cours et jardins, Dijon (21)

**Du 11 au 13 août :** Festival de l'Accordéon, Autun-Étang (71)

**Du 18 au 20 août :** Fête de la vielle, Anost (58)

**Du 19 au 26 août :** Festival de jazz, Cluny (71)

**Le 21 août :** Fête des fleurs, Saint-Honoré-Les-Bains (58)

**Du 24 au 27 août :** Les Rencontres musicales de Vézelay (89)

**Les 25 et 26 août :** Blues en Loire, La Charité-sur-Loire (58)

**Du 31 août au 3 septembre :** Autour de Buxy en Fête (71)

**Du 13 au 17 septembre :** Jazz à Beaune (21)

**Du 16 au 24 septembre :** Festival de musique mécanique, Dijon (21)



**dossier**

**Développement durable**

## *Les 7 grands chantiers* **du conseil régional de Bourgogne**

**Le conseil régional a décidé d'agir pour un autre développement économique. Un développement équilibré, garant des ressources des générations futures. Il a inscrit le principe du développement durable au cœur de ses actions, à travers sept chantiers majeurs. Zoom sur cet engagement...**

« Nous n'héritons pas de la terre de nos parents. Nous l'empruntons à nos enfants » Antoine de Saint-Exupéry

# 7 grands chantiers pour construire la Bourgogne de demain

Si le développement durable est un concept dans l'air du temps, on en connaît souvent mal la teneur. Loin d'être abstrait, il recouvre, comme le soulignait Mme Bruntland, présidente de la commission mondiale sur l'environnement et le développement, en 1987, le « développement permettant de satisfaire les besoins des générations actuelles sans compromettre la capacité des générations futures à satisfaire les leurs. » Il repose sur trois piliers : efficacité économique afin de produire des richesses utiles aux hommes, efficacité sociale pour réduire les inégalités, protéger notre santé, etc. et efficacité écologique pour ne pas dégrader l'environnement. Le conseil régional a décidé d'intégrer ce concept et ces valeurs dans chacune de ses politiques. Il a ouvert cette année sept chantiers



pour construire une Bourgogne plus durable. Le premier le concerne au tout premier chef : faire de la Région une administration éco-responsable en agissant sur les consommations d'eau et d'énergies ; en réduisant et en triant les déchets ; et en favorisant les transports "propres". Citons aussi la qualité environnementale de ses constructions et réhabilitations, l'intégration de critères sociaux et environnementaux dans ses marchés publics, la mise en place d'agendas 21 dans les lycées ou encore une politique agricole et forestière respectueuse des hommes et des ressources. Enfin, le conseil régional s'engage à sensibiliser les citoyens au développement durable pour que chacun d'entre nous puisse agir au quotidien pour notre planète. ●

- 1 La gestion éco-responsable de l'administration (ou "verdissement")
- 2 La qualité environnementale dans le bâti
- 3 L'intégration de critères socio-environnementaux dans les marchés publics
- 4 L'insertion dans les programmes de formation professionnelle de modules de formation au développement durable et la création de formations spécifiques
- 5 Le contrat régional agricole et forestier
- 6 Le développement d'agendas 21 de la vie lycéenne
- 7 La sensibilisation au développement durable



## 3 questions à Alain Cordier, vice-président chargé de l'environnement, du développement durable et de l'énergie

### Pourquoi la nécessité d'un développement durable ?

L'urgence s'impose : on ne peut poursuivre un développement économique qui maintienne dans l'extrême pauvreté des millions d'hommes et mette à mal les ressources naturelles. La fin de la période de l'énergie facile et peu coûteuse est proche. Il faut adapter au plus vite nos sociétés, car le pétrole, l'uranium, le gaz naturel seront bientôt rares et chers. C'est en réponse à ces constats alarmants qu'est née l'idée d'un développement durable qui n'altère pas les chances des générations futures.

### Comment se traduit la prise en compte du développement durable dans les politiques du conseil régional ?

On ne peut plus, aujourd'hui, consacrer de gros budgets pour poursuivre à l'identique des politiques économiques néfastes à l'environnement, et de

petits budgets pour les politiques sociales et environnementales sensées limiter les dégâts. Le développement durable doit inspirer l'ensemble des politiques publiques. C'est ce tournant qu'a décidé de prendre le conseil régional en 2004. Pendant la durée de ce mandat, le conseil régional révisera toutes ses aides à la lumière de ces trois exigences : efficacité économique, sociale et environnementale.

### Que fait concrètement le conseil régional ? Pouvez-vous nous donner quelques exemples ?

Nous avons multiplié par huit le budget des énergies renouvelables et de la maîtrise de l'énergie. Nous formons des professionnels compétents dans ce type d'énergies. En concertation avec les acteurs économiques, nous allons conditionner nos aides à l'agriculture et à l'industrie au respect de critères sociaux et environnementaux. Dans tous ces domaines,

le conseil régional agit avec des partenaires. Ensemble, nous avons créé l'agence régionale de l'en-

"Le développement durable doit inspirer l'ensemble des politiques publiques."

vironnement pour le développement soutenable pour diffuser les expériences innovantes et accompagner les acteurs dans leurs projets environnementaux. ●



## en bref

### > L'empreinte écologique de la Bourgogne

L'empreinte écologique mesure le poids des hommes sur la terre, qu'elle traduit en nombre d'hectares nécessaires pour produire les biens et services qu'ils consomment et les déchets qu'ils génèrent. L'empreinte écologique de la France montre qu'il faudrait près de quatre fois plus de surfaces que celles disponibles sur terre pour préserver nos modes de vie dans les années à venir. Ce phénomène trouve son explication par le niveau élevé des consommations d'énergie de l'industrie, des transports et des ménages essentiellement. Le conseil régional de Bourgogne est la première Région de France à décider de calculer l'empreinte écologique de son territoire. Son souhait est de disposer d'un outil pédagogique pour sensibiliser les Bourguignons.

### > Construisons l'habitat de demain

Le conseil régional a lancé, début 2006, un appel à projets de constructions basse énergie en direction des collectivités, établissements publics, bailleurs publics et privés. Il a choisi de soutenir six projets. Son objectif : expérimenter, puis diffuser à plus grande échelle, des modes constructifs permettant de réaliser d'importantes économies d'énergie et de lutter contre l'effet de serre. Il souhaite ainsi développer le concept d'habitat basse énergie en Bourgogne, très présent depuis plusieurs années en Allemagne, Suisse et Scandinavie (Label Minergie, maisons passives). Ce type de maison consomme moitié moins d'énergie qu'une habitation conventionnelle.

## Le conseil régional donne l'exemple

**Le conseil régional a souhaité être modèle en matière de développement durable. Le point sur les initiatives de la Région pour devenir une administration éco-responsable.**

Parmi les actions lancées, citons le plan mobilité. Son objectif : inciter agents et élus à réduire leur usage de la voiture pour les déplacements professionnels et domicile-travail et favoriser les modes de transport alternatifs. Des diagnostics énergétique et environnemental sont aussi en cours pour favoriser la réduction des dépenses d'énergie, d'eau, de fournitures de bureau dans les différents services et bâtiments de la Région.

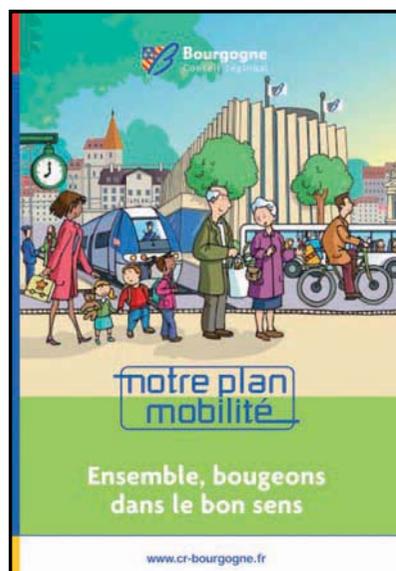
### Fournitures recyclables

En matière de marchés publics, le conseil régional intègre progressivement des critères socio-environnementaux pour réduire les impacts négatifs de ses achats. Il demande, par exemple, à ses fournisseurs informatiques que les matériels soient entièrement recyclables. L'essentiel des papiers achetés le sont aussi et les produits d'entretien sont verts. Pour la première année, le conseil régional s'est assuré que les mobiliers de bureau sont produits à partir de bois éco-certifiés.

### Exigences dans la construction

Quant aux marchés de travaux, notamment dans les lycées, la Région impose désormais une réduction de la consommation énergétique des bâtiments construits ou rénovés, incitant les architectes à proposer des solutions innovantes. Suite au coûteux désamiantage de certains

établissements, la Région privilégie les matériaux de construction écologiques et recyclables. Elle travaille à une liste de produits interdits sur ses chantiers. Enfin, elle prend davantage en compte le critère social, pour favoriser le recrutement de personnes éloignées de l'emploi, qu'elle accompagne par des formations spécifiques. ●



# Le lycée horticole de Tournus lance son agenda 21

Treize lycées en Bourgogne expérimentent la mise en place d'agendas 21. Cette démarche, proposée par le conseil régional, vise à mettre en place des actions en faveur du développement durable dans chaque établissement. Explication avec un établissement pilote, le lycée horticole de Tournus.

Le lycée horticole de Tournus a une longueur d'avance. Avec l'aide de la Région et de l'Europe, il s'est équipé d'une serre sophistiquée où l'activité horticole a été prévue dans le plus grand respect de l'environnement. « C'était pour nous une façon cohérente avec l'enseignement axé sur la durabilité depuis plus de 10 ans », souligne Colette Pelletier, professeur. L'établissement a poussé la logique du développement durable à son maximum : récupération des eaux de pluie et des effluents après désinfection naturelle, substitution des pesticides par des insectes auxiliaires ou des champignons pour lutter contre les parasites, utilisation de substrats à base de fibres de bois pour limiter l'usage de la tourbe, non renouvelable, récupération du CO<sub>2</sub> émis par la chaudière pour la serre afin de favoriser la croissance des plantes.

## Aller plus loin

« Nous démontrons ainsi à nos élèves, explique Michel Maître, proviseur, qu'une autre conception de la production est possible, et que chacun à son niveau peut faire un geste. Notre démarche

vise autant la formation de futurs professionnels que le développement de la citoyenneté de nos élèves. »

Les raisons de la candidature sont de l'établissement sont claires. « La démarche officialise notre action en faveur du développement durable et va accélérer les chantiers à venir. C'est aussi une démarche mobilisatrice pour les élèves et le personnel », explique Michel Maître. Les idées pour aller plus loin ne manquent pas. « Nous projetons d'améliorer la valorisation des déchets verts, des circuits courts dans la restauration et d'expérimenter la récupération des huiles de friture pour faire fonctionner une de nos chaudières. Nous sommes également à la recherche de contenants fabriqués avec le moins de plastique possible et donc de pétrole. »

Dans le cadre de la réfection de la toiture du bâtiment principal, l'établissement envisage de mettre en place des panneaux solaires pour la fourniture d'eau chaude. Il projette aussi de créer un pavillon de logements de fonction capable de produire sa propre énergie. Avec la mise en place de l'agenda 21, l'établissement se veut exemplaire. ●



## Préserver la biodiversité

Les activités humaines entraînent une régression de la qualité et de la diversité des paysages, des milieux et des espèces. C'est pourquoi, la région Bourgogne a décidé de mettre en œuvre un plan en faveur de la biodiversité. Son souhait : préserver les espèces menacées et la diversité biologique tout en valorisant le patrimoine naturel. Plus innovant, elle expérimentera la mise en place de quatre réserves naturelles régionales et souhaite élaborer un réseau écologique de sites naturels. Sur les sites « ordinaires », elle lancera chaque année un appel à projets (en 2006, il est consacré aux zones humides) et poursuivra son aide en faveur de la replantation de haies bocagères. Equiper les sites pour l'accueil du public, développer le tourisme nature et encourager des pratiques agricoles et forestières respectueuses de l'environnement constituent les derniers axes de ce plan.

# Naissance de l'“éco-quartier” des Brichères, à Auxerre

**Agir dans le bâtiment est une priorité dans la lutte contre les changements climatiques. La Région conditionne ses aides à la construction à l'utilisation des énergies renouvelables et la maîtrise des consommations énergétiques. Visite dans le quartier des Brichères à Auxerre.**



... Le quartier des Brichères, un éco-quartier à Auxerre.

L'idée de faire des Brichères un éco-quartier s'est imposée d'elle-même. Entre ville et campagne, le quartier

se transforme et valorise ses atouts naturels : chenaies, jardins, vergers, présence d'eau. « *Cet éco-quartier, c'est l'esprit*

d'Auxerre », indique Claire Garnier Godefroy, chargée de mission rénovation urbaine et opérations d'aménagement à la ville d'Auxerre.

## Un habitat sain et confortable

La petite trentaine d'habitations - certaines dotées d'un jardin - se dressent autour de placettes pavées et arborées. Ici, pas d'habitations construites à l'identique, mais des logements individuels superposés qui « *donnent le sentiment que chacun est chez soi* », souligne Nadège Bellot, chargée d'opérations à l'Office auxerrois de l'habitat. Les logements ont été construits dans le respect de certaines exigences de haute qualité environnementale, avec une attention particulière portée au cadre de vie. Eau chaude solaire, végétalisa-

tion de toitures, bardages bois, toilettes avec économisateur, récupération des eaux de pluie alimentant un étang, maîtrise des consommations d'énergie : l'extension du quartier est réalisée avec le souci de préserver l'environnement. Les habitations ont été conçues pour offrir des lieux confortables et sains : fenêtres bois à l'intérieur, aluminium à l'extérieur, avec double vitrage, carrelage et papier dans certaines pièces, fenêtre dans la salle de bains, 20 % de surface en plus que dans les tours du quartier, pour un loyer sensiblement égal, aménagements pour les personnes handicapées. D'ici fin 2008, 300 nouveaux logements seront construits selon ces critères. ●

## Recréer les paysages de bocage

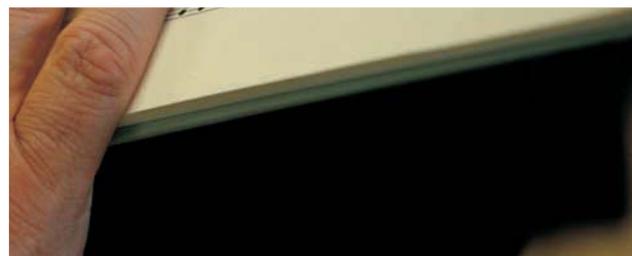
**Depuis 2005, le conseil régional lance chaque année un appel à projets pour favoriser la plantation et la restauration de haies et bosquets. Quarante-dix kilomètres ont déjà été plantés. Témoignage d'Alain Bourgeois, agriculteur biologique à Lucenay-le-Duc (Côte-d'Or).**



Ces cinquante dernières années, 40 % des haies ont disparu. « *Il y a trente ans, arracher des haies, c'était mettre en valeur les terres. L'arrachage était cautionné par l'Etat, souligne Alain Bourgeois, aujourd'hui, bocager ses parcelles, c'est les valoriser* ». Cet agriculteur a planté 3 000 mètres de haies, en entretient 4 500 et projette d'autres plantations. « *C'est une autre approche de l'agriculture, partagée par les agriculteurs biolo-*

*giques*. » Ces derniers sont nombreux à s'être engagés dans le plan bocage. « *Les haies protègent les parcelles, favorisant un microclimat. Elles régulent l'infiltration des eaux, elles favorisent la biodiversité* », précise-t-il. L'aspect paysager est pour lui très important : « *La commune de Lucenay possède une forte tradition bocagère, en voie de disparition. Ses haies sont ponctuées d'arbres taillés à deux mètres, qu'on appelle les têtards*. » En replantant des haies, Alain Bourgeois entend contribuer à redonner aux paysages leur authenticité. C'est aussi pour lui une façon de mettre en valeur sa propriété, dans laquelle a été tourné l'an dernier, *Le dernier des fous*, de Laurent Achard, un long métrage soutenu par la Région. ●





# Pierre Cao, Le chœur de la Bourgogne

Pierre Cao dirige le chœur Arslys Bourgogne depuis sa création, voulue par le conseil régional et l'État. Portrait d'un chef d'orchestre luxembourgeois qui s'est arrêté à Vézelay pour monter un chœur professionnel de très haut niveau.

**"La naissance du chœur fut difficile, mais le projet valait le coup."**



« Je suis un ouvrier. Je fais correctement mon travail. » Des propos qui surprennent, venant de Pierre Cao, mais qui révèlent sa personnalité. Humble, modeste ? « Non, je suis lucide. » Ce qui frappe chez cet homme à la carrière imposante, c'est son humanité, sa simplicité, son côté « anti-star ». Après des études d'écriture et de direction d'orchestre, il dirige pendant dix ans l'orchestre de Radio Télé Luxembourg. Nombreux enregistrements, invitations à diriger des ensembles prestigieux et des chœurs, enseignement : durant quarante ans, Pierre Cao parcourt l'Europe, avant de se poser en Bourgogne. Il dirige depuis sept ans le chœur Arslys

Bourgogne et transmet depuis peu son savoir de la direction d'orchestre aux élèves du conservatoire national de Région à Dijon.

### Sortir des sentiers battus

En 1998, Pierre Cao est sollicité pour donner son avis sur la création d'un chœur en Bourgogne. « J'étais très intéressé par créer un ensemble vocal de très haut niveau. C'était une première pour moi, souligne Pierre Cao. La naissance du chœur fut difficile, mais le projet valait le coup. » Dès le début, grâce aux connaissances de son chef, le chœur se produit avec de grandes formations, comme le Concerto Köln ou le Rias Kammerchor de Berlin.

Cette année, il achève sa septième saison. « Le chœur a sa place à l'étranger. Il bénéficie d'une certaine reconnaissance. » Il faut dire que Pierre Cao a sélectionné des choristes de talent – une quarantaine sur les 400 auditionnés – et qu'il cultive les idées pour sortir des sentiers battus : concerts thématiques et originaux, commandes de créations à des compositeurs contemporains, recherche de partitions restées dans l'ombre des archives, enregistrement d'œuvres de compositeurs méconnus, spectacle pour enfants. « Les limites d'Arslys sont nos propres limites », conclut Pierre Cao qui aimerait développer un projet avec un ballet. ●

## Les rencontres musicales de Vézelay

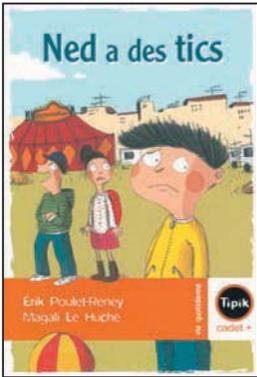


Les Rencontres musicales de Vézelay, festival thématique dédié à la voix, sont nées en 2000. Quand on lui demande si Les Rencontres sont élitistes, Pierre Cao répond vivement : « C'est précisément ce que je n'ai jamais voulu ! C'est le festival le meilleur marché ! Des concerts d'une grande qualité, à des prix bas, et aussi beaucoup de convivialité et de rencontres entre les musiciens et le public. » Pierre Cao est attaché à ce que le chœur se produise davantage devant les Bourguignons, pas seulement à Vézelay ou à l'Auditorium de Dijon, mais aussi dans la Nièvre ou en Saône-et-Loire. Des concerts devraient être programmés aux quatre coins de la Bourgogne.

**Rencontres musicales de Vézelay 2006 du 24 au 27 août**  
Renseignements : [www.cr-bourgogne.fr](http://www.cr-bourgogne.fr)

## À lire

### Ned a des tics



Erik Poulet-René, auteur jeunesse bourguignon, signe un nouveau roman sur la difficulté d'être différent quand on est enfant. Son personnage, Ned, a des tics : ses paupières clignent, ses doigts s'entortillent dans ses cheveux, etc. A l'école, les élèves se moquent de lui, à l'exception de Suzanne qui craque pour lui.

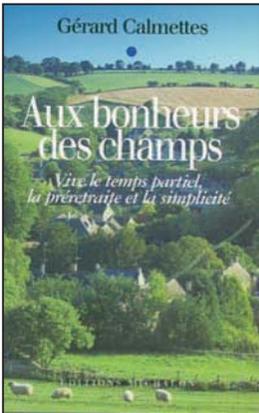
Un jour, la classe de Ned est sélectionnée pour participer à un spectacle de cirque. Ned se voit contraint de jouer le rôle de Monsieur Loyal. L'horreur !

**A partir de 9 ans**

**Par Erik Poulet-René**

**Editions Magnard jeunesse. 6,40 €.**

### Aux bonheurs des champs



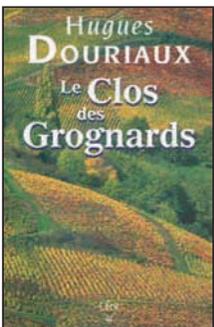
Un Français sur trois souhaite s'installer à la campagne, un sur quatre rêve d'écrire. Gérard Calmettes a réussi ce pari. A 50 ans, il a quitté Paris et sa vie professionnelle pour la campagne bourguignonne et l'écriture. Il raconte sa conversion à la vie agraire et les aléas de ses premiers pas dans l'édition et les médias. A ceux qui

scandent « *Au boulot les vieux* », l'auteur rétorque « *stop au chômage des jeunes ! Les seniors à la retraite.* » Parce que l'homme n'est ni une marchandise régie par un taux de croissance ni une variable d'ajustement économique, l'auteur invite les quinquas à une résistance pacifique.

**Par Gérard Calmettes**

**Editions Michalon. 17 €.**

### Le clos des Grognards



Après *La Saison des vendanges*, *Le Bois des Auriottes* et *Les Temps d'orange*, Hugues Douriaux publie le quatrième tome d'une saga familiale pendant la seconde guerre mondiale. Il conte l'histoire de la famille Theuvenot à La Paulée, un petit village blotti contre le vignoble bourguignon, à l'image de celui qu'il habite

en Saône-et-loire : l'histoire du Glaude et de sa femme qui doivent s'occuper seuls de leurs vignes, celle de Maurice et Lucien – leurs fils – qui se battent pour la France, Emilie – la petite fille – qui fréquente les Allemands à Paris...

**Par Hugues Douriaux**

**Editions L'Ecrivain. 21 €.**

### Le village métamorphosé Révolution dans la France profonde



L'ethnologue Pascal Dibie vit à Chichery, dans l'Yonne, depuis son enfance. Vingt-sept ans après « *Le village retrouvé* », il publie « *Le village métamorphosé* » dans lequel il analyse la disparition de son village. Il montre comment nos modes de vie, notre façon de travailler et de communiquer, notre rapport au temps changent profondément l'identité et la vie d'un village. Pascal Dibie saisit un nouveau monde, celui de la rurbanité, mélange de campagne et de mentalité urbaine. Il propose une radiographie d'un christianisme en pleine transformation. Enfin, il redécouvre une agriculture scientifique où les animaux ne sont plus que des résultats de transferts d'embryons, l'agriculture, une production sous transfusion européenne, et les paysans, de futurs conservateurs du paysage.

**Par Pascal Dibie**

**Editions Plon. 23 €.**

### Le Terroir et le vigneron



Vins de cépage ou vins de terroir ? Vins de marque ou vins d'appellation ? Vins de marketing ou vins de culture ? En ces temps de mondialisation, d'extension de la vigne un peu partout sur la planète, de crise du vin, Jacky Rigaux

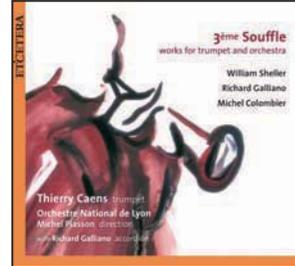
s'interroge sur les valeurs qui ont toujours accompagné la création du vin et sa dégustation : le terroir, souvent contesté aujourd'hui, et les bonnes pratiques pour le servir. L'ouvrage rassemble les réflexions sur le terroir viticole de vigneron de Bourgogne, Alsace, Bordelais, Champagne, Loire et installés à l'étranger.

**Par Jacky Rigaux**

**Editions Terres en vues. 28 €.**

## À écouter

### 3<sup>ème</sup> souffle



Pour son nouvel album, le trompettiste Thierry Caens s'est entouré de grands noms du jazz, de la chanson et de la musique de cinéma. William Sheller, Richard Galliano, Michel Colombier

ont chacun composé un concerto pour cet instrumentiste d'exception. Entouré de l'orchestre national de Lyon, dirigé par Michel Plasson, Thierry Caens interprète un concerto aux mélodies délicates et à l'orchestration soignée de William Sheller, trois danses aux couleurs éclatantes de Richard Galliano et une œuvre aux accents nostalgiques de Michel Colombier. Avec ce nouvel enregistrement, Thierry Caens impose l'image d'un musicien pluriel, traversant les univers musicaux avec brio et sensibilité.

**Chez Etcetera. 19,67 €.**

### Yves Jamait



Après un 1<sup>er</sup> album « *De verre en vers* », couronné de succès, Yves Jamait signe un nouvel opus baptisé « *Le Coquelicot* ». Cet album plus sombre met en lumière la personnalité torturée de ce Dijonnais, devenu chanteur

sur le tard. On y découvre les fêlures d'un artiste cabossé par la vie, à la voix râpée. Jamait chante le quotidien et ses galères. Il raconte l'amour perdu, les adieux merdeux, la fraternité, la vie des zincs, des cirques, la complainte d'un clown, les déboires d'une vie de dézingué, sa ville. Un album touchant.

**Chez Wagram Music. 15,99 €.**

# Expression des groupes politiques

Conformément à la loi démocratie de proximité, les différentes composantes de l'assemblée disposent

## L'exemple régional



Comment ne pas commencer cette tribune de libre expression par l'évocation de la situation de l'emploi en Bourgogne et notamment celle de DIM ? L'annonce de la direction du groupe DB Appareil - qui regroupe les marques Dim et Playtex - de supprimer 450 emplois en France d'ici 2007 se traduit par la disparition immédiate du site de Château-Chinon et une menace similaire, à terme, du site historique d'Autun. Pendant plus de quarante-cinq ans, un personnel hautement qualifié a fait vivre le site de Château-Chinon qui fut longtemps très « profitable ».

Aujourd'hui, « l'exigence des actionnaires fonds de pension » change les règles de rentabilité et met en péril à la fois la vie des familles qui vivent et travaillent sur ces sites, mais aussi l'activité économique des territoires et les finances des collectivités locales. Une décision aussibrutale qu' injustifiée, qui n'a d'autre finalité que la recherche du profit et de la rentabilité maximale, ne peut en aucun cas servir de modèle de développement.

Tout le monde conçoit bien qu'une entreprise industrielle à l'image de toute activité humaine ne peut être décrétée pérenne. Pour autant, doit-on accepter la seule règle du profit immédiat comme unique élément de choix stratégique ?

Pour ce qui le concerne, le conseil régional de Bourgogne a fixé au cours de la session du 16 juin des règles du jeu plus citoyennes,

à travers une charte de conditionnalité. Cette charte d'engagements réciproques concerne les entreprises qui bénéficient d'une aide financière du conseil régional.

En échange de l'intervention financière régionale, l'entreprise s'engage à respecter trois règles fondamentales. La première est la transparence vis-à-vis de ses salariés par une information de ceux-ci sur la sollicitation de l'intervention régionale et, le cas échéant, son attribution. La seconde, l'attachement au territoire par l'engagement à ne pas délocaliser ses ateliers et établissements ainsi que son activité principale et sa production hors de Bourgogne sous peine de devoir rembourser. Enfin le respect de l'environnement, à travers des engagements liés à la qualité de l'air et la réduction de gaz à effet de serre, aux économies d'énergie, à la réduction de consommation d'eau et au traitement de qualité des eaux usées, la réduction de production de déchets ainsi que leur tri et leur recyclage. Ainsi le conseil régional de Bourgogne souhaite contribuer à l'amélioration du dialogue social et au développement durable de ses territoires avec une meilleure prise en compte de la qualité de l'environnement.

Ces mêmes objectifs se retrouvent au premier rang de la démarche des assises des territoires de Bourgogne pour définir la nouvelle politique que le conseil régional entend proposer aux territoires tant ruraux qu'urbains. Plus participative, plus à l'écoute des besoins exprimés mais aussi plus redistributive, en tenant

compte de la richesse des territoires et prenant mieux en compte la volonté de faire ou de ne pas faire de chacun à travers la mobilisation du potentiel fiscal – aide toi, le ciel t'aidera !

Les choix participatifs et citoyens de François Patriat et de sa majorité sont aux antipodes du triste spectacle que donnent actuellement les équipes gouvernementales qui prennent en otage la France pour régler la succession présidentielle.

Que dire d'un contrat de plan, devenu contrat de projets, qui refuse la prise en compte des priorités régionales pour imposer uniquement celles de l'Etat ?

Que dire d'un Etat qui veut pratiquer la double facturation sur les lignes TER, en plus du péage, les Régions devraient payer aussi la « régénération » des voies ?

Que dire du slogan gouvernemental « compensation à l'euro, l'euro » pour le financement des transferts de compétences alors que la facture de l'Etat à la Région s'amplifie chaque jour ?

Que dire de tout cela et de bien d'autres choses ?

Vous aurez l'occasion d'apporter votre réponse dans moins d'un an.

**Michel Neugnot**  
Président du groupe socialiste  
et radical de gauche

## Contrats plantés



Le gouvernement a décidé de préparer au pas de charge la 5<sup>e</sup> génération du contrat de projets. L'objectif du pouvoir est exclusivement calé sur la compétitivité, la mise en concurrence des hommes et des territoires, ce qui était déjà l'orientation du projet de constitution européenne, rejetée par les Français il y a un an.

Début 2005, une mission d'information parlementaire faisait apparaître un retard de 2 à 3 ans selon les ministères. Le taux de réalisation du contrat de projets sera de 80,8 %.

Avec la mise en place de pôles de compétiti-

on, le gouvernement décide de limiter les thématiques.

Cela vient en cohérence avec la loi de 2004 qui a accéléré le transfert des charges aux Régions et Départements sans compensations à la hauteur.

Par exemple, pour le transfert des personnels techniciens et ouvriers de services des lycées, le coût est de 18 à 20 millions d'euros pour la Bourgogne.

Cela s'ajoutant au plafonnement de la taxe professionnelle, au bouclier fiscal, qui ont réduit l'autonomie financière des collectivi-

tés locales et qui poussent à l'augmentation de la fiscalité des ménages et /ou à la réduction des politiques de solidarité et des réponses aux besoins des territoires et des populations.

En l'état actuel des choses il n'est pas possible d'accepter ces contrats de projets.

**Claude Pinon**  
Président du groupe communiste

# du conseil régional

d'une tribune dans les supports d'information de la collectivité.

## Priorité au rail !

En Bourgogne, le tiers des émissions de gaz à effet de serre est dû au seul secteur des transports. La hausse du prix du pétrole pèse sur les budgets de tous ses habitants. Urgence écologique et urgence sociale se conjuguent. Nous devons impérativement proposer des alternatives à la voiture individuelle. La Région a une vraie responsabilité et un rôle à jouer. Les prochains mois seront déterminants : des discussions s'ouvrent avec l'Etat pour décider des contrats de projets pour la période

2007-2013. Ce partenariat financier s'accorde sur les grands investissements à venir.

Les Verts veulent mettre un terme aux politiques du passé, responsables de la pollution de l'air et du réchauffement climatique. Les investissements en faveur du rail doivent enfin prendre le pas sur les aménagements routiers.

Les Verts demandent la modernisation de la ligne Nevers-Dijon, un investissement qui servira à un grand nombre de Bourguignons et non à

une infime minorité, comme c'est le cas des lignes aériennes. Les lignes du Morvan doivent également être modernisées, le transport fret doit s'y développer.

Des transports publics de qualité pour tous, c'est notre priorité !

**Wilfrid Sejeau,**  
Président du groupe Les Verts

## Il faut que les Bourguignons sachent...

« Cœurs de village », notre fierté Depuis que nous avons décidé cette opération, 704 communes se sont engagées pour construire 2560 logements et améliorer les centres-bourgs. François Patriat avait annoncé qu'il supprimerait cette opération. Il a dû abandonner cette idée, car les maires n'auraient - sans doute - pas accepté une telle décision...

La Bourgogne épinglée par *L'Expansion* Le magazine dénonce la forte augmentation des crédits de communication en Bourgogne qui, « avec un bond de 176%, bat tous les records... Une facture tout de même de 600 000 euros par an pour un bulletin régional tiré à 750 000 exemplaires chaque trimestre ! ». Le magazine présente une « communication coûteuse mais jamais dénuée de calcul politique... puissante force de frappe sur l'opinion.

Dur de résister à l'envie de se montrer. Mais, au fait, qui paie ? Michel Charasse suggère de faire figurer sur les magazines leur coût pour la collectivité ».

### Tordre le cou aux fausses raisons

Si les Régions de gauche ont augmenté les impôts, ce n'est pas pour faire face aux décentralisations, comme elles ont voulu le faire croire. Ou alors, comment aurions-nous fait en 2002 pour gérer les transports ferroviaires - régionalisation importante s'il en est - sans augmenter les impôts ? Mais lorsqu'on veut augmenter le personnel, se donner les moyens de voyager à l'étranger, mettre la communication au cœur de son action, bref, lorsque l'on veut favoriser ses amis politiques et ne pas se contraindre à une gestion rigoureuse, il n'existe pas d'autre solution que d'accroître les impôts. En Bourgogne plus qu'ailleurs.

### Toujours plus d'administration

Alors que nous avons engagé une politique de simplification du fonctionnement des services, la gauche plurielle a décidé d'augmenter le nombre d'agents au conseil régional : elle a ainsi créé 74 postes et l'effectif du personnel est passé de 287 à 351 agents ! En quelques mois, le conseil régional a changé de physionomie.

L'exécutif se perd dans les méandres de sa propre administration. Il nous appartient de dénoncer une gestion laxiste de l'institution régionale. Il nous appartient aussi de le faire, avant que la décentralisation ne vienne brouiller les chiffres.

**Groupe UMP Bourgogne**

## Rupture

Il y a un an, les Français étaient 55% à rejeter la constitution de l'Union européenne, donc 45% à l'approuver alors que pas moins de 92% de nos parlementaires la soutenaient.

Dans notre démocratie dite « représentative », le déphasage entre le peuple et ses représentants au parlement commençait à prendre une tournure pour le moins inquiétante, au point qu'une rupture n'était plus inenvisageable.

Que se passerait-il aujourd'hui si nous avions à voter à nouveau sur la Constitution européenne ? Un sondage\*, commandé par la Commission européenne, et réalisé entre le 20 février et le 24 mars dernier auprès de 24 750 « citoyens » (sic) européens, nous éclaire sur ce point.

Les Français ne sont plus que... 29% à être favorables à l'adoption d'une constitution, les Néerlandais 32%, mais ils ne sont pas les moins favorables. Les pays d'Europe de l'Est, le Portugal, l'Irlande, le Royaume-Uni, l'Autriche et la Finlande, sont beaucoup plus négatifs avec moins de 20% des sondés en faveur du traité constitutionnel.

Dans chacun de ces pays, la classe politique est désavouée par le peuple, à commencer par la France, où 92% des parlementaires ne sont plus soutenus que par... 29% des Français !

Ce n'est plus un déphasage, c'est une rupture dont l'évolution pourrait bien prendre, dans moins d'un an, un « r » comme « révolution ».

Les Européens sont plutôt pessimistes, face à l'avenir, pour l'Europe (39% seulement des sondés estiment qu'elle va dans la bonne direction) et plus encore pour leur pays (34%). Les Français sont de loin les plus pessimistes, avec seulement 19% à penser que la France va dans la bonne direction, soit le score obtenu par Jacques Chirac un certain 21 avril 2002.

Comment s'étonner aujourd'hui de l'ascension irrésistible de Jean-Marie Le Pen dans les sondages et ne pas y voir le signe avant-coureur d'un profond bouleversement dans notre pays ?

**Pierre Jaboulet-Vercherre,**  
Président du groupe Front national

\* Source : Eurobaromètre publié le 5 mai 2006

# L'assemblée régionale

**L'assemblée régionale est composée de 57 conseillers régionaux, élus pour six ans au suffrage universel direct. Le président du conseil régional, François Patriat a été élu le 2 avril 2004. Il est entouré de 15 vice-présidents. Les autres conseillers régionaux siègent comme membres des 9 commissions thématiques régionales :**

- commission 1 :**  
plan, finances, synthèse et démocratie participative.
- commission 2 :**  
culture et tourisme.
- commission 3 :**  
emploi, développement économique, économie sociale et solidaire.
- commission 4 :**  
transports ferroviaires et infrastructures de communication.
- commission 5 :**  
lycées, enseignement supérieur, recherche et innovation.
- commission 6 :**  
aménagement du territoire, politiques contractuelles et européennes, TIC, politique des villes et rénovation urbaine, santé publique et établissements de soins.
- commission 7 :**  
formation professionnelle, apprentissage.
- commission 8 :**  
environnement, développement durable et énergie, agriculture et forêt.
- commission 9 :**  
relations internationales, européennes et coopération décentralisée, jeunesse et sports.

## GRUPE SOCIALISTE ET RADICAL DE GAUCHE



**Philippe BAUMEL (71)**



**Jocelyne BERNARDET (71)**



**Claudine BOISORIEUX (58)**



**Jean-Yves CAULLET (89)**



**Anne DILLENSEGER-GARRIGUES (21)**



**Guy FEREZ (89)**



**Alain MILLOT (21)**



**Marie-Françoise MULLER (71)**



**Michel NEUGNOT (21)**



**Florence OMBRET (58)**



**Florence PARLY (89)**



**François PATRIAT (21)**

## GRUPE LES VERTS, BOURGOGNE ÉCOLOGIE



**Marie-Claude COLIN (71)**



**Alain CORDIER (71)**



**Philippe HERVIEU (21)**



**Stéphanie MODDE (21)**



**Bernard PESQUET (89)**



**Wilfrid SEJEAU (58)**

## GRUPE UMP BOURGOGNE



**Jean-Paul ANCIAUX (71)**



**Pierre BOLZE (21)**



**Jean-Pierre BOUVET (71)**



**Bernard CHEVALLIER (71)**



**Rémi DELATTE (21)**



**Sylvie DUPAQUIER (21)**

## GRUPE FRONT NATIONAL



**Marie-Christine BIGNON (71)**



**Régis DE LA CROIX-VAUBOIS (58)**



**Édouard FERRAND (89)**



**Pierre JABOULET-VERCHERRE (21)**



**Christian LAUNAY (71)**



**Annie ROBERT (21)**



**Édith  
GUEUGNEAU (71)**



**Safia  
IBRAHIM-OTOKORE (89)**



**Pierre  
JACOB (71)**



**Fadila  
KHATTABI (21)**



**Jean-Claude  
LAGRANGE (71)**



**Didier  
MARTIN (21)**



**Sylvie  
MARTIN (21)**



**Christian  
PAUL (58)**



**Jacques  
REBILLARD (71)**



**Françoise  
TENENBAUM (21)**



**Pierre  
TERRIER (71)**



**Martine  
VANDELLE (58)**



**Françoise  
VERJUX-PELLETIER (71)**

### **GRUPE COMMUNISTE**



**Chantal  
BATHIAS (71)**



**Hélène  
BRUN (89)**



**Isabelle  
DE ALMEIDA (21)**



**Jacky  
DUBOIS (71)**



**Jean-Claude  
LEBRUN (58)**



**Claude  
PINON (21)**



**Marie-Louise  
FORT (89)**



**Jean-Louis  
HUSSONNOIS (89)**



**Marie-Claude  
JARROT (71)**



**Jean-Jacques  
LETE (58)**



**Anne-Catherine  
LOISIER (21)**



**Marie  
MACE-MERCIER  
(71)**



**Simone  
RIGNAULT (58)**



**Jean-Pierre  
SOISSON (89)**

## **Pour joindre les groupes politiques du conseil régional**

### **Groupe socialiste et radical de gauche**

5, avenue Garibaldi  
21000 Dijon  
Tél. : 0380 4998 20  
Fax : 0380 5893 60  
Mèl : socialiste@cr-bourgogne.fr

### **Groupe communiste**

5, avenue Garibaldi  
21000 Dijon  
Tél. : 0380 4997 44  
Fax : 0380 4982 80  
Mèl : agervais@cr-bourgogne.fr

### **Groupe les Verts, Bourgogne écologie**

5, avenue Garibaldi  
21000 Dijon  
Tél. : 0380 3007 12  
Fax : 0380 3082 54  
Mèl : lesverts@cr-bourgogne.fr

### **Groupe UMP Bourgogne**

5, avenue Garibaldi  
21000 Dijon  
Tél. : 0380 3014 13  
Fax : 0380 3035 61  
Mèl : umpbourgogne@cr-bourgogne.fr

### **Groupe front national**

5, avenue Garibaldi  
21000 Dijon  
Tél. : 0380 5890 17  
Fax : 0380 5891 01  
Mèl : frontnational@cr-bourgogne.fr

## >> Votre avis nous intéresse <<

> Pensez-vous que le nouveau magazine régional *Bourgogne Notre Région* soit utile ?

oui  non

> Dans sa présentation, considérez-vous que *Bourgogne Notre Région* soit agréable à lire ?

oui  non

> Le format vous convient-il ?

oui  non

> Le découpage et les rubriques vous semblent-ils clairs ?

oui  non

> Combien de personnes de votre foyer lisent *Bourgogne Notre Région* ?

1  2  3  4 et plus

> Le lisez-vous entièrement ?  oui  non

> Sinon, quelles rubriques lisez-vous ?

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Edito                       | <input type="checkbox"/> Sport                |
| <input type="checkbox"/> A vous la parole            | <input type="checkbox"/> Culture              |
| <input type="checkbox"/> Bourgogne flash             | <input type="checkbox"/> Bloc notes           |
| <input type="checkbox"/> Bourgogne en actions        | <input type="checkbox"/> Agenda culturel      |
| <input type="checkbox"/> Focus territoires           | <input type="checkbox"/> Tribunes des groupes |
| <input type="checkbox"/> Balade en Bourgogne         | <input type="checkbox"/> politiques           |
| <input type="checkbox"/> Rendez-vous avec la Région* | <input type="checkbox"/> Trombinoscope        |
| <input type="checkbox"/> Dossier                     |   |
| <input type="checkbox"/> Jeunes                      |   |
| <input type="checkbox"/> Portrait                    |   |

\*(cette rubrique présente les rendez-vous de l'institution régionale, elle ne figure pas dans le numéro d'été)

> Avez-vous des suggestions à faire concernant le découpage et les rubriques ?

.....

.....

.....

Etes-vous satisfait du contenu du magazine ?

> Intérêt des sujets traités

oui  non

> Actualité des sujets traités

oui  non

> Variété des sujets traités

oui  non

> Part laissée aux témoignages

oui  non

> Vous permet-il de mieux connaître les domaines d'intervention du conseil régional ?

oui  non

> Vous permet-il de mieux connaître les actions du conseil régional ?

oui  non

> Quels autres sujets ou informations souhaiteriez-vous voir traités ?

.....

.....

.....

> Quels thèmes souhaiteriez voir approfondis ?

.....

.....

.....

> *Bourgogne Notre Région* est un magazine trimestriel, cette périodicité vous paraît-elle suffisante ?

oui  non

Sinon, souhaiteriez-vous :

6 n° par an

8 n° par an

11 n° par an

> Vous êtes :  un homme  une femme

> Age :  moins de 25 ans  25 à 34 ans  35 à 44 ans  45 à 60 ans  plus de 60 ans

> Commune : ..... Code postal : .....

